SEANCE DU JEUDI 14 MARS 1991
VERGADERING VAN DONDERDAG 14 MAART 1991

ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 1773.

COMMUNICATION:

Page 1773.

Cour d'arbitrage.

COMPOSITION DE COMMISSIONS (Modification):

Page 1773.

PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération):

Pages 1773 et 1796.

M. Mahoux et consorts. — Proposition de loi complétant l'article 124 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, en vue de fixer l'admission au bénéfice des allocations de chômage des enfants ayant obtenu à l'étranger un diplôme équivalent à un diplôme belge.

M. Erdman et consorts. — Proposition de loi instaurant la libération anticipée.

MM. Désir et Desmedt:

a) Proposition de loi modifiant l'article 18 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;

b) Proposition de loi modifiant l'article 42*bis* de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

QUESTION ORALE DE M. MARCHAL AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «LE NON-PAIEMENT DES CHOMEURS DANS L'ARRONDISSEMENT DE NIVELLES»:

Orateurs: **M. Marchal, M. Van den Brande,** ministre de l'Emploi et du Travail, p. 1773.

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 1773.

MEDEDELING:

Bladzijde 1773.

Arbitragehof.

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES (Wijziging):

Bladzijde 1773.

VOORSTELLEN VAN WET (Inoverwegingneming):

Bladzijden 1773 en 1796.

De heer Mahoux c.s. — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 124 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, strekkende om werkloosheidsuitkeringen toe te kennen aan kinderen die in het buitenland een diploma hebben behaald dat gelijkwaardig is aan een Belgisch diploma.

De heer Erdman c.s. — Voorstel van wet tot invoering van de vervroegde invrijheidstelling.

De heren Désir en Desmedt:

a) Voorstel van wet tot wijziging van artikel 18 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum;

b) Voorstel van wet tot wijziging van artikel 42*bis* van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MARCHAL AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «DE NIET-BETALING VAN WERKLOZEN IN HET ARRONDISSEMENT NIJVEL»:

Sprekers: **de heer Marchal, de heer Van den Brande,** minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 1773.

QUESTION ORALE DE M. BOCK AU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE SUR « LA SUPPRESSION DE DISTRICTS DE GENDARMERIE » :

Orateurs : **M. Bock, M. Coëme,** ministre de la Défense nationale, p. 1774.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR « LE BILAN DES NEGOCIATIONS SECTORIELLES ET D'ENTREPRISES 1991-1992 » :

Orateurs : **M. Hatry, M. Van den Brande,** ministre de l'Emploi et du Travail, p. 1774.

QUESTION ORALE DE M. MATHOT AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR « LES CARTES MENSUELLES DE POINTAGE POUR PREPENSIONNES » :

Orateurs : **M. Mathot, M. Van den Brande,** ministre de l'Emploi et du Travail, p. 1775.

QUESTION ORALE DE M. ERDMAN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « L'ABSENCE D'ASSURANCE EN MATIERE AUTOMOBILE ET LA POSSIBILITE D'UNE ACTION PREVENTIVE DANS CE DOMAINE » :

Orateurs : **M. Erdman, M. Dehaene,** Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, p. 1776.

QUESTION ORALE DE M. BOUCHAT AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LE PROJET GRAND-DUCAL DE NOUVELLE LIAISON FERROVIAIRE LUXEMBOURG-BRUXELLES » :

Orateurs : **M. Bouchat, M. Dehaene,** Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, p. 1776.

QUESTION ORALE DE MME NELIS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LES DECLARATIONS DU VICE-PREMIER MINISTRE A LA PRESSE AU SUJET DE L'EXTENSION DES INSTALLATIONS DU COMPLEXE DE BRUXELLES-NATIONAL PAR LA CREATION DE ZONES D'ATTENTE » :

Orateurs : **Mme Nélis, M. Dehaene,** Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, p. 1777.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN SUR « LE RECENSEMENT GENERAL DE LA POPULATION ET DES LOGEMENTS » :

QUESTION ORALE DE M. VAN HOOLAND AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN SUR « LE RECENSEMENT DECENNAL 1991 » :

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BOCK AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER « DE AFSCHAFFING VAN RIJKSWACHTDISTRICTEN » :

Sprekers : **de heer Bock, de heer Coëme,** minister van Landsverdediging, blz. 1774.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER « DE BALANS VAN DE ONDERHANDELINGEN IN BEDRIJFSTAKKEN EN BEDRIJVEN 1991-1992 » :

Sprekers : **de heer Hatry, de heer Van den Brande,** minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 1774.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MATHOT AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER « DE MAANDELIJKSE STEMPELKAARTEN VOOR BRUGGEPENSIONEERDEN » :

Sprekers : **de heer Mathot, de heer Van den Brande,** minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 1775.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ERDMAN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « HET ONTBREKEN VAN AUTOVERZEKERINGEN EN EEN MOGELIJKE PREVENTIEVE ACTIE TER ZAKE » :

Sprekers : **de heer Erdman, de heer Dehaene,** Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, p. 1776.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BOUCHAT AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE DOOR HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG GEPLANDE NIEUWE SPOORLIJN LUXEMBURG-BRUSSEL » :

Sprekers : **de heer Bouchat, de heer Dehaene,** Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, blz. 1776.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW NELIS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE MEDEDELINGEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER AAN DE PERS OVER DE UITBREIDING VAN DE INSTALLATIES VAN BRUSSEL-NATIONAAL MET HET OOG OP HET CREEREN VAN WACHTZONES » :

Sprekers : **mevrouw Nélis, de heer Dehaene,** Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, blz. 1777.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN OVER « DE ALGEMENE TELLING VAN DE BEVOLKING EN DE WONINGEN » :

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN HOOLAND AAN DE DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN OVER « DE TIENJAARLIJKSE TELLING 1991 » :

QUESTION ORALE DE M. DESMEDT AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN SUR « L'ORGANISATION DU RECENSEMENT GENERAL DE LA POPULATION ET DES LOGEMENTS DANS LE RESPECT DES LOIS COORDONNEES DU 16 JUILLET 1966 SUR L'EMPLOI DES LANGUES EN MATIERE ADMINISTRATIVE » :

Orateurs : **MM. Vandenhaute, Van Hooland, Desmedt, M. Claes,** Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan, p. 1778.

QUESTION ORALE DE M. FLAGOTHIER AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN SUR « L'EVOLUTION DES PRIX DES MEDICAMENTS » :

Orateurs : **M. Flagothier, M. Claes,** Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan, p. 1781.

PROJET DE LOI (Discussion) :

Projet de loi ajustant le budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1990.

Orateurs : **M. Aerts,** rapporteur, **M. le Président, M. Hatry,** p. 1781.

Discussion et vote des articles, p. 1782.

INTERPELLATION (Discussion) :

Interpellation de Mme Mayence-Goossens au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur « les difficultés et les inconvénients rencontrés par les usagers de la SNCB ».

Orateurs : **Mme Mayence-Goossens, M. Dehaene,** Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, p. 1786.

ORDRE DES TRAVAUX :

Orateurs : **M. Aerts, M. le Président,** p. 1788.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Votes) :

Projet de loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire, p. 1789.

Justifications de votes : *Orateurs :* **Mme Herman-Michielsens, M. Houssa,** p. 1790.

Explications de votes : *Orateurs :* **MM. Houssa, Gryp, Pataer, Peeters,** p. 1791.

Projet de loi modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne les absences et empêchements des mandataires, p. 1792.

Justification de vote : *Orateur :* **Mme Herman-Michielsens,** p. 1793.

Projet de loi modifiant l'article 143 de la nouvelle loi communale, p. 1793.

Proposition de loi modifiant le titre Ier, chapitre IV, section 2, de la nouvelle loi communale, en ce qui concerne la publication des actes, p. 1794.

Projet de loi portant approbation de la Convention pour la reconnaissance mutuelle des inspections concernant la fabrication des produits pharmaceutiques, et des notes explicatives, faites à Genève le 8 octobre 1970, p. 1794.

Projet de loi ajustant le budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1990, p. 1795.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESMEDT AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN OVER « DE ORGANISATIE VAN DE ALGEMENE TELLING VAN DE BEVOLKING EN DE WONINGEN MET INACHTNEMING VAN DE GECOORDINEERDE WETTEN VAN 16 JULI 1966 OP HET GEBRUIK DER TALEN IN BESTUURSZAKEN » :

Sprekers : **de heren Vandenhaute, Van Hooland, Desmedt, de heer Claes,** Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, blz 1778.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FLAGOTHIER AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN OVER « DE EVOLUTIE VAN DE PRIJZEN DER GENEESMIDDELEN » :

Sprekers : **de heer Flagothier, de heer Claes,** Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, blz. 1781.

ONTWERP VAN WET (Beraadslaging) :

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1990.

Sprekers : **de heer Aerts,** rapporteur, **de Voorzitter, de heer Hatry,** blz. 1781.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 1782.

INTERPELLATIE (Bespreking) :

Interpellatie van mevrouw Mayence-Goossens tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen over « de ongemakken die treinreizigers ondervinden ».

Sprekers : **mevrouw Mayence-Goossens, de heer Dehaene,** Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, blz. 1786.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

Sprekers : **de heer Aerts, de Voorzitter,** blz. 1788.

ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET (Stemmingen) :

Ontwerp van wet op de uitoefening van de diergeneeskunde, blz. 1789.

Stemverklaringen : *Sprekers :* **mevrouw Herman-Michielsens, de heer Houssa,** blz. 1790.

Stemverklaringen : *Sprekers :* **de heren Houssa, Gryp, Pataer, Peeters,** blz. 1791.

Ontwerp van wet tot wijziging van de nieuwe gemeentewet wat de afwezigheden en verhinderingen van de mandatarissen betreft, blz. 1792.

Stemverklaring : *Spreker :* **mevrouw Herman-Michielsens,** blz. 1793.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 143 van de nieuwe gemeentewet, blz. 1793.

Voorstel van wet tot wijziging van titel I, hoofdstuk IV, afdeling 2, van de nieuwe gemeentewet betreffende de bekendmaking van de akten, blz. 1794.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot wederzijdse erkenning van inspecties met betrekking tot de fabricage van farmaceutische produkten, en van de toelichtingen, opgemaakt te Genève op 8 oktober 1970, blz. 1794.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1990, blz. 1795.

VOTE SUR LA MOTION DE CONFORMITE DES BUDGETS ADMINISTRATIFS AVEC LE BUDGET GENERAL DES DEPENSES:

Page 1795.

PROJETS DE LOI (Dépôt):

Page 1796.

Projet de loi modifiant la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la neuvième reconstitution des ressources de l'Association internationale de développement.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt):

Page 1796.

M. Falise. — Proposition de loi permettant le remboursement des interruptions de grossesse visées à l'article 350, alinéa 2, du Code pénal et interdisant toute exigence d'honoraires supplémentaires pour ces mêmes interruptions de grossesse.

M. Stroobant. — Proposition de loi concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Renvoi):

Page 1797.

Renvoi à la commission des Finances du projet de loi établissant certaines relations entre des régimes belges de pension et ceux d'institutions de droit international public.

Renvoi à la commission de l'Intérieur du projet de loi organique du contrôle des services de police et de renseignements.

Renvoi à la commission de l'Intérieur de la proposition de loi portant création d'une commission parlementaire mixte pour la sécurité des citoyens.

STEMMING OVER DE MOTIE BETREFFENDE DE OVEREENSTEMMING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTINGEN MET DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING:

Bladzijde 1795.

ONTWERPEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 1796.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3 juli 1967 houdende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Ontwerp van wet betreffende de bijdrage van België tot de negende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 1796.

De heer Falise. — Voorstel van wet strekkende om de kosten van de zwangerschapsafbrekingen bedoeld in artikel 350, tweede lid, van het Strafwetboek, te vergoeden en ieder bijkomend honorarium voor die zwangerschapsafbrekingen te verbieden.

De heer Stroobant. — Voorstel van wet betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET (Verwijzing):

Bladzijde 1797.

Verwijzing naar de commissie voor de Financiën van het ontwerp van wet tot vaststelling van een zeker verband tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht.

Verwijzing naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden van het ontwerp van wet tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten.

Verwijzing naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden van het voorstel van wet houdende instelling van een gemengde parlementaire commissie voor de veiligheid van de burgers.

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 5 m.
De vergadering wordt geopend om 15 h 5 m.

CONGES — VERLOF

MM. De Bondt, Diegenant, Eicher, Noerens, en mission à l'étranger; Borremans, Larcier, pour raison de santé; Buchmann, Dehousse et Laverge, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren De Bondt, Diegenant, Eicher, Noerens, met opdracht in het buitenland; Borremans, Larcier, om gezondheidsredenen; Buchmann, Dehousse en Laverge, wegens andere plichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATION — MEDEDELING

Cour d'arbitrage — Arbitragehof

M. le Président. — En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au Président du Sénat, le recours en annulation partielle du décret du Conseil flamand du 31 juillet 1990 concernant l'enseignement-II (numéro du rôle 268).

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de Voorzitter van de Senaat van het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 31 juli 1990 betreffende het onderwijs-II (rolnummer 268).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMPOSITION DE COMMISSIONS

Modification

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES

Wijziging

M. le Président. — Le bureau est saisi d'une proposition tendant à remplacer M. Decléty par M. Henrion comme membre suppléant au sein de la Commission ad hoc Sociétés commerciales.

Bij het bureau is een voorstel ingediend om in de commissie ad hoc Handelsvennootschappen de heer Decléty te vervangen door de heer Henrion als plaatsvervangend lid.

N'y a-t-il pas d'opposition à ce remplacement?

Geen bezwaar?

Il en est donc ainsi décidé.

Dan is aldus besloten.

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Inoverwegingneming — Prise en considération

De Voorzitter. — Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen van wet.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions de loi.

U heeft de lijst ontvangen van de verschillende in overweging te nemen voorstellen van wet met opgave van de commissies waarnaar het bureau van plan is ze te verwijzen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions de loi à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieven mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen van wet in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions de loi comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

QUESTION ORALE DE M. MARCHAL AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR « LE NON-PAIEMENT DES CHOMEURS DANS L'ARRONDISSEMENT DE NIVELLES »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MARCHAL AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER « DE NIET-BETALING VAN WERKLOZEN IN HET ARRONDISSEMENT NIJVEL »

M. le Président. — Mesdames, messieurs, la parole est à M. Marchal pour poser une question orale au ministre de l'Emploi et du Travail sur « le non-paiement des chômeurs dans l'arrondissement de Nivelles ».

M. Marchal. — Monsieur le Président, j'ai eu l'occasion, en décembre dernier, de vous entretenir, monsieur le ministre, du problème de non-paiement des chômeurs au sein de l'arrondissement de Nivelles. D'énormes difficultés existent actuellement; elles sont dues à un retard important dans le traitement des dossiers, et ce particulièrement à l'ONEM de Nivelles.

Depuis lors, grâce à votre première intervention, du personnel supplémentaire a été engagé.

Il me revient que, malgré cet effort fourni, la situation est toujours aussi désagréable pour un nombre impresionnant de défavorisés sociaux.

Les CPAS de nombreuses communes du Brabant wallon sont sollicités régulièrement afin de venir en aide à ces personnes pour leur trouver, en attendant, une solution de remplacement à leurs pénibles problèmes.

Je suis conscient, monsieur le ministre, que les agents contractuels subventionnés engagés à Nivelles ne sont certes pas encore au fait de la législation complexe, en matière de chômage, à laquelle ils sont confrontés au sein de leur travail journalier.

Cependant, ne croyez-vous pas qu'il est urgent de s'efforcer tout particulièrement de trouver une solution à cette situation qui, selon mes informations, laisse encore actuellement plus de 7 000 dossiers en suspens?

Je vous remercie, monsieur le ministre, de votre attention et de votre compréhension.

M. le Président. — La parole est à M. Van den Brande, ministre.

M. Van den Brande, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, depuis ces dernières semaines, le bureau régional du chômage de Nivelles connaît effectivement des difficultés. Vous y avez fait référence. Il convient d'y remédier d'urgence car cette situation porte, en effet, préjudice aux chômeurs qui attendent que le calcul de leur dossier d'admissibilité au chômage soit effectué par le bureau régional de l'ONEM pour pouvoir être indemnisés par leur organisme de paiement des allocations de chômage.

Comme vous le savez sans doute, la raison essentielle de ces problèmes a été le départ de la moitié des agents du service de l'admissibilité à la fin de l'année passée et au début de cette année, et cela pour des raisons tout à fait indépendantes de la volonté de l'ONEM. Un certain nombre avait trouvé du travail dans le secteur privé notamment.

L'ONEM a pris immédiatement les mesures qui s'imposaient.

1. Le bureau a été mis sous tutelle permanente de l'Inspection générale de l'ONEM: un directeur d'administration est personnellement chargé de surveiller la situation et de faire un rapport régulier à l'administrateur général.

2. Au niveau du bureau même, deux types de mesures ont été prises pour renforcer les effectifs en personnel: quatre agents au moins du bureau de Nivelles ont été déplacés de leur service vers le service admissibilité pour le renforcer. Un agent de plus a été affecté à l'accueil des personnes en difficulté.

Sur mon intervention, l'ONEM a obtenu un arrêté lui garantissant un effectif constant sur la base du début 1990, ce qui a permis d'ajouter, à l'effectif de Nivelles, trois agents qui sont arrivés et deux autres qui arriveront dans les prochains jours.

3. De plus, des mesures d'organisation interne sont en place au bureau de Nivelles pour traiter immédiatement les cas sociaux les plus urgents.

En conclusion, l'ensemble de ces mesures commence à porter ses fruits; le solde des dossiers en retard est en voie de résorption sérieuse. Cette situation s'améliorera encore du fait que les agents mis en renfort sont maintenant au courant du travail. Je puis donc assurer à l'honorable membre que cette situation de retard préoccupante pour l'intérêt des chômeurs est suivie de près et en voie d'être résorbée.

QUESTION ORALE DE M. BOCK AU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE SUR « LA SUPPRESSION DE DISTRICTS DE GENDARMERIE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BOCK AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER « DE AFSCHAFFING VAN RIJKSWACHTDISTRICTEN »

M. le Président. — Mesdames, messieurs, la parole est à M. Bock pour poser une question orale au ministre de la Défense nationale sur « la suppression de districts de gendarmerie ».

M. Bock. — Monsieur le Président, des informations sont fournies par une association de personnel de la gendarmerie, informations selon lesquelles les autorités auraient envisagé la suppression de plusieurs districts de gendarmerie tant néerlandophones que francophones.

Quels seraient les districts concernés?

Quelles mesures prendrait M. le ministre pour éviter, en répartissant ces brigades vers d'autres districts, de les éloigner, d'une manière excessive, du centre régional de commandement et d'altérer leur efficacité d'action en réduisant la protection que la gendarmerie assure aux citoyens?

M. le Président. — La parole est à M. Coëme, ministre.

M. Coëme, ministre de la Défense nationale. — Monsieur le Président, la communication gouvernementale du 5 juin 1990 prévoit que le gouvernement propose au Parlement d'accélérer l'examen du projet de loi numéro 484 — session 1985-1986 de la Chambre — modifiant l'annexe du Code judiciaire pour ce qui est des limites des arrondissements judiciaires.

Après le vote du projet de loi numéro 484, les districts de la gendarmerie seront redessinés à l'intérieur des arrondissements judiciaires.

Dans ce contexte, le ministre de la Justice consulte actuellement les instances intéressées, dont la gendarmerie. Aucune décision quant à la suppression de districts n'a été prise, le dossier étant toujours dans sa phase d'étude.

Il va de soi qu'eu égard à l'importance de modifications qui pourraient intervenir ultérieurement, des débats et des contacts démocratiques devront avoir lieu.

M. le Président. — La parole est à M. Bock pour une réplique.

M. Bock. — Monsieur le Président, je remercie M. le ministre de sa réponse. Nous interrogerons donc le ministre de la Justice.

Néanmoins, d'ores et déjà, je demande aux ministres de la Justice et de la Défense de ne pas trop écarter les districts car cela compliquerait singulièrement l'organisation du commandement.

M. le Président. — La parole est à M. Coëme, ministre.

M. Coëme, ministre de la Défense nationale. — Monsieur le Président, je suis d'autant plus sensible à cette remarque que mon propre arrondissement serait concerné.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR « LE BILAN DES NEGOCIATIONS SECTORIELLES ET D'ENTREPRISES 1991-1992 »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER « DE BALANS VAN DE ONDERHANDELINGEN IN BEDRIJFSTAKKEN EN BEDRIJVEN 1991-1992 »

M. le Président. — Mesdames, messieurs, la parole est à M. Hatry pour poser une question orale au ministre de l'Emploi et du Travail sur « le bilan des négociations sectorielles et d'entreprises 1991-1992 ».

M. Hatry. — Monsieur le Président, au cours de mon interpellation du 16 janvier 1991 consacrée aux résultats des négociations sociales, M. le ministre a bien voulu accepter, en conclusion, de venir faire un exposé à la commission des Affaires sociales du Sénat, en vue de dresser le bilan des négociations 1991-1992.

A ce jour, malgré l'engagement pris pour le mois de mars, aucune possibilité n'a été trouvée d'inscrire ce point à l'agenda. Je ne formule donc aucune critique à l'égard du ministre, seule l'organisation des travaux étant concernée.

Dans ces conditions, je vous serais obligé, monsieur le ministre, de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1° Quel est le nombre de fédérations sectorielles qui ont conclu une convention collective sectorielle 1991-1992 et quel est le nombre d'ouvriers et d'employés couverts par ces conventions, dans l'absolu et par rapport au total?

2° Quel est le coût moyen des avantages récurrents accordés, en considérant la situation au 31 décembre 1990 et celle de ces mêmes secteurs au 31 décembre 1992?

3° Quelle est la proportion moyenne d'avantages non récurrents dans l'ensemble de ces mêmes secteurs?

4° Quels sont les effectifs de travailleurs, employés et ouvriers, en pourcentage et en valeur absolue, qui ne sont couverts par aucune convention sectorielle?

5° Dans ce dernier groupe, quels sont les effectifs couverts par des conventions subsectorielles, régionales ou d'entreprise et quel est le coût moyen récurrent de ces conventions, en considérant la situation au 31 décembre 1990 et celle qui prévaudra au 31 décembre 1991?

6° Quelle est l'opinion du ministre sur le caractère acceptable de ces hausses, sous l'angle de la compétitivité?

Je vous remercie, monsieur le ministre, des réponses que vous apporterez à ces questions et je serais heureux que vous abordiez ultérieurement le problème, de façon circonstanciée, en commission.

M. le Président. — La parole est à M. Van den Brande, ministre.

M. Van den Brande, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, comme je l'ai déjà dit en commission, je confirme à M. Hatry que je suis disposé à fournir les éléments nécessaires à l'ouverture des négociations sectorielles et d'entreprises. J'ajoute néanmoins que nous devrons attendre la fin du mois d'avril pour dresser un bilan plus ou moins complet.

Je réponds à présent aux questions de l'honorable membre.

1° A ce jour, quarante commissions paritaires ou sous-commissions paritaires ont conclu, soit pour 1991 et 1992, soit uniquement pour 1991, des conventions collectives de travail ou des protocoles d'accord en exécution de l'accord interprofessionnel du 27 novembre 1990. Près de 750 000 travailleurs sont concernés par ces conventions collectives de travail, conclues au sein des organes paritaires précités.

2° L'augmentation des salaires et des autres avantages récurrents atteint en moyenne 4 p.c. sur deux ans. Quelques secteurs — pétrole: plus 4,5 p.c. sur deux ans; imprimerie: plus 5 p.c. sur deux ans; construction: plus 4,6 p.c. — dépassent ce niveau.

Néanmoins, il faudrait y ajouter, pour avoir une vue complète de la situation, tous ceux qui ne sont pas encore couverts par une convention.

3° L'augmentation moyenne des avantages non récurrents est de très faible importance par rapport aux rémunérations.

4° Certaines commissions paritaires, notamment la commission paritaire des métaux non ferreux et la commission paritaire nationale auxiliaire pour employés, avaient déjà conclu une convention collective de travail régissant les relations entre employeurs et travailleurs jusqu'au 31 décembre 1991; par conséquent, il est normal, pour ces commissions paritaires, de ne pas négocier actuellement une nouvelle convention collective de travail, en matière salariale.

A l'heure actuelle, les accords conclus concernent près de 750 000 travailleurs, ouvriers et employés confondus. Il est plus que probable que dans les semaines à venir, la majorité des commissions paritaires parviendra à conclure un accord pour 1991 et 1992, sauf au sein d'un petit nombre de commissions paritaires où les négociations semblent être rompues définitivement. Selon nos informations, c'est le cas notamment de la commission paritaire des banques.

Au sein des autres commissions paritaires, les négociations suivent leur cours normal.

5° Je ne dispose pas actuellement d'informations suffisantes pour pouvoir répondre à la question posée par l'honorable membre concernant les conventions d'entreprise.

Quant aux conventions subsectorielles et régionales, celles-ci sont reprises dans la réponse que j'ai apportée à la première question.

6° Il semble — mais je dois rester prudent et réaliste — que les augmentations accordées, de l'ordre de 2 p.c. par an, ne dépassent pas le niveau prévu de croissance annuelle de l'économie nationale. En effet, le taux de croissance évalué lors du contrôle budgétaire s'élève à 2,3 p.c. Pour ma part, en fonction de l'évolution probable du chômage et de l'emploi, j'ai pris comme référence un taux situé entre 2 et 2,2 p.c. Dès lors, sur la base des informations dont je dispose et compte tenu des accords pris pour une durée de deux ans, les augmentations annuelles prévues ne dépasseraient pas de manière notoire les prévisions.

QUESTION ORALE DE M. MATHOT AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «LES CARTES MENSUELLES DE POINTAGE POUR PREPENSIONNES»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MATHOT AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «DE MAANDELIJKSE STEMPELKAARTEN VOOR BRUGGEPENSIONEERDEN»

M. le Président. — Mesdames, messieurs, la parole est à M. Mathot pour poser une question orale au ministre de l'Emploi et du Travail sur « les cartes mensuelles de pointage pour prépensionnés ».

M. Mathot. — Monsieur le Président, depuis 1978, les prépensionnés sont officiellement répertoriés parmi les chômeurs et, par conséquent, reçoivent une carte de pointage mensuelle.

Dans la pratique, les prépensionnés ont toujours rentré quatre ou cinq cartes en une fois.

Or, depuis le 1er janvier 1991, ces mêmes prépensionnés sont tenus de rentrer cette carte de pointage à la fin de chaque mois.

Pourquoi cette contrainte administrative alors qu'il n'y a pas eu de fraude, contrainte administrative qui prive des personnes au passé professionnel bien rempli, d'espaces de liberté auxquels elles ont droit?

Faut-il rappeler que les prépensionnés, après de nombreuses années de travail, ont quitté leur entreprise pour éviter les licenciements, pour améliorer la rentabilité des entreprises et pour garantir le travail des jeunes?

N'est-il dès lors pas compréhensible que cette réforme du système de pointage inquiète les prépensionnés qui ne seront plus en mesure de jouir, comme par le passé, et comme ils l'entendent, du temps libre mérité?

M. le Président. — La parole est à M. Van den Brande, ministre.

M. Van den Brande, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, les prépensionnés, pour autant qu'on se limite au régime de la prépension conventionnelle, ont toujours été considérés comme des chômeurs, et ce depuis la création du régime par la convention collective de travail numéro 17 du 19 décembre 1974 et par l'arrêté royal du 19 février 1975 relatif au droit aux allocations de chômage des travailleurs âgés licenciés.

Je ne crois pas devoir rappeler à l'honorable membre que le fait de recevoir des allocations de chômage était l'une des conditions prévues par la convention collective numéro 17 précitée afin de pouvoir bénéficier du complément à payer par l'employeur.

Bien que les prépensionnés bénéficient, en ce qui concerne l'application de la réglementation, d'un statut préférentiel, qui a d'ailleurs été élargi au fil du temps, ils restent néanmoins, comme les autres chômeurs, soumis à la plupart des dispositions prévues par la réglementation du chômage.

Même si les prépensionnés sont dispensés du contrôle journalier, ils doivent néanmoins être en possession d'une carte de contrôle, précisément destinée à préserver leurs droits. Cette carte a aussi pour but d'éviter d'accorder les allocations aux prépensionnés qui sont, par exemple, décédés, qui ont demandé des indemnisations dans le cadre de l'assurance contre la maladie et l'invalidité ou qui ont effectué des prestations de travail non autorisées.

Le prépensionné est donc à juste titre obligé, comme les autres chômeurs, de garder sa carte de contrôle sur lui et d'y mentionner les jours pour lesquels il ne demande pas le bénéfice des allocations de chômage.

Que la carte de contrôle des chômeurs prépensionnés ne puisse être introduite avant la fin du mois concerné n'est donc pas une exigence nouvelle. Elle a toujours existé mais, dans les faits, on a dû constater qu'elle n'était pas exécutée selon les dispositions de la réglementation en vigueur. Ce qui a été modifié depuis le 1er janvier 1991, c'est le modèle des cartes de pointage de toutes les catégories de chômeurs. Sur tous ces modèles, il est indiqué, de manière explicite, que la carte ne peut être introduite avant la fin du mois concerné. Je répète que cette mesure a pour but de préserver les droits des prépensionnés.

Pour terminer, je puis encore vous faire savoir que l'ONEM utilisera bientôt une carte de contrôle destinée spécifiquement aux prépensionnés, carte qui tiendra compte des particularités du régime et peut-être aussi des susceptibilités.

M. le Président. — La parole est à M. Mathot pour une réplique.

M. Mathot. — Monsieur le Président, je remercie M. le ministre, plus particulièrement pour la dernière partie de sa réponse, qui témoigne bien de son souci et de tenir compte des spécificités de ce régime, et de la situation personnelle des prépensionnés. Ces derniers ne pourront — je crois — que s'en réjouir.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ERDMAN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «HET ONTBREKEN VAN AUTOVERZEKERINGEN EN EEN MOGELIJKE PREVENTIEVE ACTIE TER ZAKE»

QUESTION ORALE DE M. ERDMAN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «L'ABSENCE D'ASSURANCE EN MATIERE AUTOMOBILE ET LA POSSIBILITE D'UNE ACTION PREVENTIVE DANS CE DOMAINE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Erdman aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen over «het ontbreken van autoverzekeringen en een mogelijke preventieve actie ter zake».

Het woord is aan de heer Erdman.

De heer Erdman. — Mijnheer de Voorzitter, volgens de jongste gerechtelijke statistieken, namelijk deze van 1988, is het ontbreken van een autoverzekering — die door de wet van 1 juli 1956 wordt opgelegd — één van de meest voorkomende inbreuken. In 1988 werden hiervoor 3 777 veroordelingen uitgesproken op een totaal aantal veroordelingen van 35 392, onverminderd het aantal vrijspraken en opschortingen.

Vaststelling van dit misdrijf kan alleen gebeuren door controle, meestal naar aanleiding van een verkeersongeval. Indien de autoverzekering ontbreekt, blijven de slachtoffers uitgesloten van vergoeding, met alle gevolgen van dien.

Denkt de minister niet dat een preventieve actie ter zake noodzakelijk is? Een mogelijke formule zou zijn dat de verzekeringsmaatschappij, bij het afsluiten van verzekeringscontracten, een speciaal kenteken aan de verzekerde aflevert, dat zichtbaar op het voertuig moet worden aangebracht en waarop de identificatie van het kwestieuze voertuig vermeld wordt. Op die manier zou elke wagen die in het verkeer gebracht wordt, onmiddellijk controleerbaar zijn. De bescherming van de slachtoffers van een verkeersongeval, beoogd door de wet van 1956, wordt op die manier ten volle gewaarborgd.

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Dehaene.

De heer Dehaene, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, de door de heer Erdman aangehaalde problematiek is zeer complex omdat een aantal aspecten ervan betrekking hebben op verschillende departementen: de autoverzekeringen zelf vallen onder de bevoegdheid van Economische Zaken, de vaststelling van inbreuken gebeurt door de ordediensten en valt bijgevolg onder de bevoegdheid van het departement van Justitie en tenslotte impliceert de gebondenheid van de autoverzekering aan een voertuig ook bepaalde taken voor het departement van Verkeerswezen.

Wat mijn departement betreft, kan ik de heer Erdman mededelen dat geen enkele wagen bij de DIV kan worden ingeschreven indien hij op dat ogenblik niet verzekerd is. Hiervoor is trouwens een speciaal vak voorzien op het roze inschrijvingsformulier. Daarnaast is, in het kader van de modernisering van de DIV, voorzien dat de technische mogelijkheid moet bestaan om in de toekomst de verzekeringsmaatschappijen rechtstreeks toegang te verlenen tot sommige delen van het bestand, ten einde hen toe te laten het aanvangen en het beëindigen van contracten op elektronische wijze door te sturen. Hierdoor zou men automatisch kunnen nagaan welke wagens al dan niet verzekerd zijn, zodat de passende maatregelen kunnen worden getroffen.

Vanzelfsprekend moeten wij hierbij ook aandacht besteden aan de problemen die eventueel kunnen rijzen in verband met de bescherming van de privacy aangezien de DIV toch toegang heeft tot het Rijksregister.

Ik ben het evenwel met de heer Erdman eens dat een systeem van uitwendige controle door middel van zichtbare vignetten, zoals dit trouwens in sommige buurlanden — waaronder Frankrijk — het geval is, alleszins een ontmoedigend effect zou hebben op de zwartrijders. Ik kan echter niet alleen beslissen over de invoering van een dergelijk systeem. Dit veronderstelt overleg met de twee andere betrokken departementen.

QUESTION ORALE DE M. BOUCHAT AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LE PROJET GRAND-DUCAL DE NOUVELLE LIAISON FERROVIAIRE LUXEMBOURG-BRUXELLES»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BOUCHAT AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE DOOR HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG GEPLANDE NIEUWE SPOORLIJN LUXEMBURG-BRUSSEL»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Bouchat au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur «le projet grand-ducal de nouvelle liaison ferroviaire Luxembourg-Bruxelles».

La parole est à M. Bouchat.

M. Bouchat. — Monsieur le Président, les autorités du grand-duché de Luxembourg souhaiteraient une nouvelle liaison ferroviaire Luxembourg-ville-Bruxelles, de manière à ramener le temps de parcours de 2 heures 11 à 1 heure 30. Le tracé de cette

nouvelle voie ferrée exigerait la construction de deux nouveaux tronçons: Stockem-Luxembourg-ville et Ciney-Libramont. Le coût avoisinerait les 20 milliards.

Ce projet crée évidemment des remous dans notre province. Aussi, j'aimerais savoir:

1. Si la Belgique s'associerait à un tel projet qui priverait le nord et le centre de la province d'une desserte ferroviaire valable;

2. Si une étude sérieuse a été menée, par la SNCB sur toute cette problématique. Je songe plus particulièrement à l'utilisation de trains pendulaires qui seraient de nature à diminuer considérablement le temps de parcours;

3. Si l'utilisation des trains pendulaires ne remet pas en cause le plan décennal d'investissement sur le tronçon Namur-Ciney;

4. Si le grand-duché de Luxembourg accepterait d'acheter partie ou totalité du matériel pendulaire devant rouler sur les lignes 161 et 162. Des négociations sont-elles menées à ce sujet et ont-elles des chances d'aboutir?

M. le Président. — La parole est à M. Dehaene, Vice-Premier ministre.

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, la question orale de M. Bouchat concerne l'ensemble de la problématique de la liaison Paris-Luxembourg et des effets que celle-ci peut avoir dans le Luxembourg belge. Je lui transmettrai une note globale, à ce sujet, et répondrai plutôt maintenant aux questions ponctuelles qu'il a posées.

Il est, en effet, exact que lors d'une rencontre avec mon collègue du Luxembourg, celui-ci a émis le vœu de voir créée rapidement une liaison rapide avec Bruxelles. A l'issue de cette rencontre, il fut convenu que les deux sociétés de transport concernées constitueraient un groupe de travail chargé d'étudier les mesures techniques de réduction, à 1 heure 30, du temps de parcours Bruxelles-Luxembourg.

Mon collègue luxembourgeois a également déclaré, à cette occasion, qu'un cofinancement des Chemins de fer luxembourgeois, pour certaines infrastructures situées en Belgique, pourrait être envisagé.

En ce qui concerne les questions concrètes que vous avez posées, le rapport du groupe de travail n'est pas encore prêt, pour l'instant, mais il est clair que la SNCB étudie l'ensemble du trajet et qu'elle n'exclut aucune solution, notamment la possibilité d'utiliser des trains pendulaires.

Quelle que soit la solution retenue pour la liaison entre Ciney et le Luxembourg, à propos de laquelle le problème des nouveaux tronçons que vous avez cités se pose plus particulièrement, je puis vous dire que le plan STAR 21 prévoit la modernisation de la ligne ferroviaire Bruxelles-Namur-Ciney qui, à mon sens, n'est pas remise en cause.

Par ailleurs, le fait que le Luxembourg ait prévu une disposition budgétaire lui permettant d'intervenir dans le financement de voies ferroviaires situées en dehors de ses frontières, est un point positif de nature à permettre d'entamer certaines négociations.

J'espère que l'on ne se limitera pas au financement de l'infrastructure, mais qu'un financement du matériel sera également envisagé. Les négociations avec le Luxembourg prévoient d'ailleurs cette hypothèse. Il est clair que ce projet de liaison rapide Luxembourg-Bruxelles ne peut engloutir des sommes disproportionnées par rapport aux moyens financiers nécessaires pour le reste du réseau. De plus, il faut tenir compte des limites budgétaires. Il ne peut être question de sacrifier les intérêts fondamentaux du sud-est de la Belgique au profit des seules relations internationales Bruxelles-Luxembourg, ni de remettre en cause le principe de l'amélioration des infrastructures sur l'axe Bruxelles-Arlon prévue dans le plan décennal d'investissement soumis aux Régions.

Je pense avoir répondu ainsi aux questions ponctuelles de M. Bouchat. Je lui transmettrai sous peu une note consacrée à la politique de liaison entre Bruxelles et Luxembourg ainsi qu'à la problématique luxembourgeoise proprement dite.

QUESTION ORALE DE MME NELIS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LES DECLARATIONS DU VICE-PREMIER MINISTRE A LA PRESSE AU SUJET DE L'EXTENSION DES INSTALLATIONS DU COMPLEXE DE BRUXELLES-NATIONAL PAR LA CREATION DE ZONES D'ATTENTE»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW NELIS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE MEDEDELINGEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER AAN DE PERS OVER DE UITBREIDING VAN DE INSTALLATIES VAN BRUSSEL-NATIONAAL MET HET OOG OP HET CREEREN VAN WACHTZONES»

M. le Président. — Mesdames, messieurs, la parole est à Mme Nélis pour poser une question orale au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur «les déclarations du Vice-Premier ministre à la presse au sujet de l'extention des installations du complexe de Bruxelles-National par la création de zones d'attente».

Mme Nélis. — Monsieur le Président, des riverains de l'aéroport militaire de Beauvechain sont inquiets à la suite d'une de vos dernières déclarations à la presse au sujet de l'extension des installations du complexe de Bruxelles-National. Il y était notamment question de la création de deux zones d'attente à Beauvechain et à Gosselies.

M. le ministre peut-il me préciser ce qu'il entend par zone d'attente? Quels sont les sites visés tant en Wallonie qu'en Flandre? Quelles en seraient les conséquences sur l'intensité du trafic dans ces aéroports?

Cette zone d'attente, si elle s'installe à Beauvechain, ne modifiera-t-elle pas le statut de cet aéroport militaire? Tombera-t-il, de ce fait, sous la compétence de la Région wallonne?

Le ministre de la Défense nationale et les Exécutifs régionaux sont-ils associés à ces projets?

Les problèmes d'environnement et de nuisances sonores sont-ils ou seront-ils pris en compte pour la désignation de ces zones?

M. le Président. — La parole est à M. Dehaene, Vice-Premier ministre.

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, une zone d'attente — ou circuit d'attente — est utilisée lorsque plusieurs avions arrivent simultanément — c'est le cas aux heures de pointe — et lorsque ceux-ci ne peuvent pas être écoulés en même temps vers l'aéroport. Elle permet ainsi à ces avions d'attendre une autorisation du contrôle, dans un espace défini, protégé, à des niveaux de vol spécifiés.

L'attente est basée sur un point de repère, appelé point d'attente, qui est une aide de radio navigation installée au sol.

Le développement actuel et futur de l'aéroport de Bruxelles-National nécessite aujourd'hui une restructuration de l'espace aérien de manière à absorber en toute sécurité l'accroissement du trafic.

La structure actuelle de l'espace aérien belge date des années qui suivirent la seconde guerre mondiale. Le manque d'espace, notamment à l'est de la zone terminale de l'aéroport, a de tout temps empêché l'optimalisation des procédures d'arrivée, obligeant les services du contrôle aérien à faire manœuvrer les avions dans des limites devenues aujourd'hui inacceptables du fait de l'accroissement du nombre des mouvements aériens.

La zone d'attente actuelle doit être déplacée vers le nord-est dans la région d'Herentals. Deux nouvelles zones d'attente seront

créées, l'une entre Schaffen-Diest et Saint-Trond, l'autre à la verticale de la zone terminale de l'aéroport de Charleroi-Gosselies pour desservir la piste 02 Bruxelles-National.

Ces zones d'attente sont délimitées dans l'espace aérien national. Elles n'affecteront pas l'intensité du trafic dans les aéroports de Charleroi et de Beauvechain. Le statut de l'aérodrome militaire de Beauvechain ne sera pas modifié. Il relève de la compétence de la Défense nationale.

Le ministre de la Défense nationale est associé aux travaux de restructuration de l'espace aérien belge. Celui-ci étant du domaine national, les Exécutifs régionaux ne sont pas concernés.

Les zones en question se situent dans des espaces à haute densité de trafic aérien civil ou militaire et ne provoqueront pas de nuisances sonores supplémentaires.

M. le Président. — La parole est à Mme Nélis pour une réplique.

Mme Nélis. — Monsieur le Président, je remercie M. le ministre pour sa réponse. Je puis comprendre que l'aéroport militaire étant national, son statut ne sera pas modifié.

Vous avez également parlé, monsieur le ministre, de l'aéroport de Charleroi-Gosselies, qui est de la compétence de la Région wallonne. Si vous modifiez quelque peu le statut de cet aéroport en ce qui concerne la zone d'attente, le trafic aérien en subira évidemment les conséquences. Des décisions viennent, par exemple, d'être prises au sujet de la navette spatiale Hermes. Il me semble que, dans ce cas, l'Exécutif wallon devra être associé à la problématique de cette zone d'attente sur l'aéroport de Charleroi-Gosselies.

M. le Président. — La parole est à M. Dehaene, Vice-Premier ministre.

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, cette zone d'attente ne se trouve pas sur l'aéroport, mais bien dans l'espace aérien, et l'organisation de ce dernier est exclusivement de compétence nationale.

Comme le pouvoir national est également compétent pour le contrôle aérien, et notamment l'approche des aéroports régionaux, il doit, dans l'organisation de l'espace aérien tenir compte des intérêts des aéroports régionaux. Dans le cas présent cette zone d'attente n'a aucune influence sur l'approche ou le départ des avions de l'aéroport de Gosselies, les points d'attente se situant très haut dans l'espace aérien.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN SUR «LE RECENSEMENT GENERAL DE LA POPULATION ET DES LOGEMENTS»

QUESTION ORALE DE M. VAN HOOLAND AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN SUR «LE RECENSEMENT DECENNAL 1991»

QUESTION ORALE DE M. DESMEDT AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN SUR «L'ORGANISATION DU RECENCEMENT GENERAL DE LA POPULATION ET DES LOGEMENTS DANS LE RESPECT DES LOIS COORDONNEES DU 16 JUILLET 1966 SUR L'EMPLOI DES LANGUES EN MATIERE ADMINISTRATIVE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN OVER «DE ALGEMENE TELLING VAN DE BEVOLKING EN DE WONINGEN»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN HOOLAND TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN OVER «DE TIENJAARLIJKSE TELLING 1991»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESMEDT TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN OVER «DE ORGANISATIE VAN DE ALGEMENE TELLING VAN DE BEVOLKING EN DE WONINGEN MET INACHTNEMING VAN DE GECOORDINEERDE WETTEN VAN 16 JULI 1966 OP HET GEBRUIK DER TALEN IN BESTUURSZAKEN»

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous avons des questions orales de MM. Vandenhaute, Van Hooland et Desmedt qui concernent le recensement.

Je propose qu'elles soient posées successivement et que le ministre y réponde ensuite, étant entendu que le laps de temps qui lui est normalement imparti sera prolongé.

Ik stel voor de drie mondelinge vragen die handelen over de volkstelling onmiddellijk na elkaar te horen. Deze vragen zullen worden gesteld door de heren Vandenhaute, Van Hooland en Desmedt.

La parole est à M. Vandenhaute.

M. Vandenhaute. — Monsieur le Président, le recensement est une opération prévue par la Constitution. Tout le pays est concerné.

L'enjeu est fondamental, car il est important pour un pays de faire, chaque décennie, son bilan démographique. Et cela est d'autant plus nécessaire que la population est en constante évolution, qu'il s'agisse de l'âge, des nationalités ou encore des conditions d'existence.

Les opérations relatives au recensement général de la population et des logements ont débuté — en vérité, je devrais dire: auraient dû débuter — le 1er mars 1991.

Si un léger retard de démarrage de l'opération n'est, en soi, pas catastrophique, il m'apparaît qu'il ne s'agit plus de peccadilles lorsqu'on se penche sur les conditions, à tout le moins défavorables, dans lesquelles se déroule ce recensement dont je viens de rappeler l'importance pour tous les pouvoirs publics, qu'ils soient nationaux ou locaux.

La responsabilité de la situation que nous connaissons incombe d'abord et principalement à votre département, monsieur le ministre, et bien que je ne souhaite pas faire ici, à l'occasion de cette question orale, qui était initialement prévue sous la forme d'une interpellation, l'analyse de la préparation et de l'exécution en cours de cette opération, je désire néanmoins vous faire part aujourd'hui, alors que recenseurs et recensés se rencontrent sur le terrain, d'un certain nombre de préoccupations.

Les services communaux, en général, sont assaillis de coups de téléphone de citoyens qui s'étonnent de ne pas encore avoir reçu par la poste leurs bulletins de recensement. Ceux-ci auraient dû, théoriquement, leur parvenir entre le 18 et le 22 février. Les opérations sont donc, *nolens volens*, retardées de plusieurs jours, voire de plusieurs semaines.

A ce sujet, aucune confirmation officielle n'a été communiquée aux communes, de même qu'aucun avis de prolongation dans le temps du déroulement de la procédure. De plus, ce décalage amènera très certainement les agents recenseurs à poursuivre leur tournée pendant les vacances de Pâques, période qui, traditionnellement, engage bon nombre d'habitants à s'absenter.

Ainsi, plus de quinze jours après la date prévue et annoncée pour la réception des bulletins par la population, on peut estimer à plus de 30 p.c. les ménages qui ne sont toujours pas en possession desdits documents. On est dès lors fondé à croire que le retard avec lequel ont débuté les opérations engendrera un retard au moins aussi important pour leur clôture.

Pourriez-vous, monsieur le ministre, me préciser quel est le nouveau calendrier des opérations et, de façon précise, les nouveaux délais autorisés pour la récolte et la transmission des informations?

Je voudrais enfin aborder un aspect plus particulier des conditions de travail des agents recenseurs. Il a trait à la nature même des personnes recensées. En fait, qui recense-t-on? Non seulement

les citoyens belges inscrits aux registres de la population, mais tous ceux qui, belges ou non, inscrits ou non, se sont fixés chez nous, en ce compris les fonctionnaires internationaux et le personnel des ambassades.

Dès lors, pourquoi ces seuls fonctionnaires internationaux ont-ils la possibilité de ne pas remettre leurs documents aux agents recenseurs, mais bien à leur employeur — CEE, etc. — et même de refuser de les remplir en les rendant directement aux Communautés ou aux services diplomatiques?

Sur quoi les ambassades s'appuient-elles pour inviter tous les membres de leur personnel à ne pas remettre lesdits documents aux agents recenseurs?

Quelles sont les dispositions, monsieur le ministre, que vous comptez prendre pour assurer, dans une optique moins discriminatoire à l'égard des autres citoyens et résidents, un meilleur suivi des bulletins de recensement de toutes ces personnes vers les communes?

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Hooland.

De heer Van Hooland. — Mijnheer de Voorzitter, het is reeds de derde maal dat ik een dringende vraag stel in verband met de tienjaarlijkse algemene volks- en woningtelling. De lopende volkstelling is op 1 maart jongstleden, helaas in een ongunstig klimaat, gestart. Zij verloopt naar verluidt zeer moeilijk en alles wijst erop dat ons nog talloze problemen te wachten staan. Er heerst een algemene twijfel over de kwaliteit van de resultaten en dus over de baten van de volkstelling. De overheid is onder meer zeer nieuwsgierig en 28 rubrieken kunnen niet optisch worden gelezen en dus ook niet automatisch worden verwerkt. Wij moeten hoe dan ook onmiddellijk maatregelen nemen om het tij alsnog te doen keren en specifiek de tellers in hun ondankbaar werk meer publieke steun geven. Graag vernam ik meer over de volgende vijf punten.

Ten eerste, wanneer zullen alle formulieren verdeeld zijn?

Ten tweede, wanneer moet de ophaling van de formulieren geëindigd zijn?

Ten derde, zullen sancties worden genomen tegen gemeentebesturen die, ondanks het verbod in het koninklijk besluit van 15 februari jongstleden, toch een alternatieve inzameling van de formulieren organiseren en aldus de kwaliteit van de statistische gegevens op een georganiseerde wijze in het gedrang kunnen brengen?

Ten vierde, welke acties zijn er gepland om de telling en vooral de tellers, die het zeer hard te verduren krijgen, publicitair te ondersteunen?

Ten vijfde, welke vergoeding krijgen de gemeenten voor het dekken van hun kosten en wanneer zal deze worden betaald?

M. le Président. — La parole est à M. Desmedt.

M. Desmedt. — Monsieur le Président, les opérations de recensement décennal sont actuellement en cours. Suivant l'article 9 de l'arrêté royal du 15 février 1991, ce recensement est organisé par le ministre des Affaires économiques.

Les articles 41 et 42 des lois coordonnées du 16 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative précisent que les services centraux de l'Etat doivent utiliser dans leurs rapports avec les particuliers celle des trois langues nationales dont ces particuliers font usage et que les services centraux rédigent les certificats, déclarations et autorisations dans celle des trois langues dont le particulier requiert l'emploi.

Il me paraît que, sur la base de ces dispositions, toute personne concernée par le recensement, où qu'elle soit domiciliée, doit pouvoir recevoir un formulaire dans la langue nationale de son choix.

M. le ministre peut-il me faire savoir s'il partage ce point de vue et si les intéressés peuvent s'adresser à ses services pour obtenir le formulaire dans la langue de leur choix?

M. le Président. — La parole est à M. Claes, Vice-Premier ministre, pour répondre aux trois questions posées.

M. Claes, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan, chargé de la restructuration du *ministerie van Onderwijs.* — Monsieur le Président, je répondrai tout d'abord à la question posée par M. Desmedt.

Les services régionaux de l'Institut national de statistiques sont chargés de l'envoi des formulaires de recensement. Ces formulaires sont personnalisés sur la base des données permanentes du Registre national. Ces formulaires sont donc soumis aux dispositions des lois linguistiques coordonnées qui s'appliquent aux relations entre les services régionaux et les particuliers, comme le confirme l'avis unanime de la Commission permanente de contrôle linguistique du 9 octobre 1990.

En ce qui concerne les communes bénéficiant d'un régime linguistique spécial, c'est-à-dire Bruxelles-Capitale, les communes périphériques et les communes de la frontière linguistique, l'INS a demandé par l'intermédiaire du Registre national aux communes la langue dont le particulier a fait usage ou demandé l'emploi, ce qui est une information facultative du Registre national. Les dispositions légales y afférentes sont inclues dans les arrêtés royaux parus dans le *Moniteur belge* au cours du mois de février.

Dès lors, le règlement ci-après est de rigueur.

Dans les communes sans régime linguistique spécial, il convient d'utiliser la langue de la région, soit le néerlandais, soit le français, selon le cas.

Dans les communes à régime linguistique spécial, il faut employer celle des deux langues, le français ou le néerlandais, dont le particulier a fait usage ou demandé l'emploi: dans Bruxelles-Capitale; dans les communes de la frontière linguistique; dans les communes périphériques.

En ce qui concerne les habitants des communes malmédiennes et de la Région de langue allemande, il faut utiliser celle des deux langues, le français ou l'allemand, dont le particulier a fait usage ou demandé l'emploi.

L'avis unanime de la Commission permanente de contrôle linguistique a été suivi à la lettre en cette matière.

L'arrêté royal organique du 15 février 1991 stipule que les personnes ayant leur résidence principale dans une commune visée aux articles 6, 7 et 8 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative et auxquelles ont été adressées des bulletins de recensement établis dans la langue qui n'est pas celle de leur choix, reçoivent à leur demande de l'agent recenseur communal, et cela lors de la première visite de ce dernier entre le 1er et le 15 mars 1991, les bulletins de recensement établis dans la langue dont conformément à la loi, ils ont fait leur choix.

J'apporterai à M. Vandenhaute les réponses suivantes:

1° Le vendredi 8 mars 1991, les derniers envois ont été déposés par l'imprimeur responsable aux centres de tri concernés. Normalement, tous les formulaires devraient être arrivés chez les personnes concernées.

2° Les communes ont été informées officiellement par une lettre de l'Institut national de statistiques datée du 22 février 1991 du retard encouru. Dans cette lettre, l'INS faisait savoir qu'il ne s'opposerait pas à ce que le premier passage des agents recenseurs communaux soit retardé jusqu'au 5 mars et conseillait de ne pas distribuer inutilement de formulaires non personnalisés aux recensés n'ayant pas encore reçu tout ou partie des formulaires qui leur étaient destinés, et ce pour éviter de compliquer considérablement le traitement des formulaires.

M. Erdman, vice-président, prend la présidence de l'assemblée

3° Le report du premier passage des recenseurs de cinq jours n'est pas de nature à entraîner un changement radical du schéma de tous les passages.

A ce moment, il n'y a aucune indication nécessitant une modification du schéma des passages.La fin prévue des passages est le 29 mars 1991, mais d'après les instructions aux administrations communales, les agents-recenseurs disposent de quelques jours supplémentaires, à savoir jusqu'au 3 avril 1991.

L'aspect le plus important ici est que les communes transmettent régulièrement les formulaires collectés aux services régio-

naux de l'INS dont elles dépendent dans le cadre du recensement, de sorte qu'un traitement continu des formulaires déjà reçus puisse être assuré.

4° L'indemnisation des recenseurs communaux est fixée au montant forfaitaire de 50 francs par formulaire traité. L'INS remettra cette indemnisation aux communes sous forme d'un montant global en fonction du nombre de formulaires traités. Suite à la décision du ministre des Finances, 60 p.c. seulement de cette indemnisation brute sera effectivement imposée. Le précompte professionnel qui doit être prélevé sur la partie imposable de cette indemnisation forfaitaire peut être calculé sur la base d'un taux d'imposition uniforme de 27 p.c.

Le 5 mars 1991, les services de l'ONSS des administrations provinciales et locales ont envoyé une lettre aux communes concernant l'indemnisation octroyée aux recenseurs. Il y est stipulé que, dans la mesure où ces recenseurs sont indemnisés pour cette tâche par des indemnisations forfaitaires, par exemple, par formulaire, ils peuvent difficilement être considérés comme travaillant dans un lien de subordination inhérent au contrat de travail. Vu le caractère particulier et occasionnel de leur activité, les recenseurs ne répondent pas aux conditions d'assujettissement au statut social des travailleurs indépendants prévues à l'article 3 de l'arrêté royal numéro 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants. Il en résulte donc qu'aucune cotisation sociale n'est due sur ces indemnisations et qu'aucune démarche administrative n'est requise.

5° L'information selon laquelle de faux recenseurs auraient été signalés dans une certaine commune ne doit pas être exagérée quant à ses effets. Des cartes de légitimation ont été distribuées aux recenseurs afin d'éviter que des recensés soient trompés et que des personnes abusent du recensement de la population afin de s'introduire illégitimement dans les logements.

6° Un certain nombre de recensés ont, en effet, suite à un manque d'informations, renvoyé des formulaires de recensement à l'administration centrale de l'INS. Il est clair qu'elles n'ont pas lu les informations figurant sur l'enveloppe, où est mentionné le centre régional par lequel les formulaires ont été envoyés. Elles n'ont pas lu non plus les instructions figurant sur les formulaires, même pas le texte en caractères gras qui mentionne clairement que des recenseurs passeront afin de rassembler les formulaires, et ce à partir du 1er mars. En outre, ces instructions indiquent que pour chaque famille composée de quatre membres ou plus, un envoi supplémentaire lui sera adressé. Toutes ces informations figurent aux premières mi-pages des instructions, rédigées en un langage compréhensible pour tous.

7° Les ambassades où résident des diplomates étrangers ou des fonctionnaires diplomatiques ne peuvent être visitées par les recenseurs. Ces personnes, ainsi que les membres de leur famille, jouissent de l'immunité diplomatique. Les Belges et les étrangers qui, tout en demeurant chez un agent diplomatique étranger, ne jouissent pas d'immunité analogue à celle du corps diplomatique, seront recensés selon la procédure spéciale suivante: le recenseur se référera à la liste, fournie par l'INS, des adresses à ne pas visiter. Pour les personnes mentionnées sur la liste-inventaire à cette adresse, il déposera la carte de visite prévue à cet effet dans la boîte aux lettres, après y avoir mentionné l'adresse où ces personnes pourront remettre ou renvoyer par la poste leur formulaire de recensement.

Les personnes bénéficiant d'une immunité analogue à celle du corps diplomatique et qui ne résident pas dans les ambassades ont le choix entre les deux règlements prévus.

Pour les différentes catégories de personnes, la même solution avait été appliquée lors du recensement de 1981.

Pour autant que les ambassades donnent l'instruction aux membres de leur personnel de ne pas remettre leur formulaire aux recenseurs mais à leur employeur, afin de les transmettre ensemble à l'INS, elles ne suivent pas les dispositions prévues dans l'arrêté royal organique puisque ces personnes, pour autant qu'elles n'appartiennent pas aux catégories susmentionnées, seront recensées à leur domicile principal.

Toutes les institutions de la Communauté européenne, du Conseil, du Comité social et économique et de la Commission ont marqué leur accord pour que les membres de leur personnel remplissent les formulaires de recensement. La Commission souhaite toutefois déroger aux dispositions organiques de l'arrêté royal, dans le sens où elle souhaite elle-même transmettre les formulaires aux membres de son personnel et les rassembler afin de les transmettre directement à l'INS.

Pour différentes raisons techniques, vu l'absence d'une base légale et puisque les formulaires personnalisés ont déjà été envoyés et que l'organisation du recensement prévoyait déjà que les fonctionnaires de la CEE pourraient, par dérogation au règlement, remettre leurs formulaires à leurs institutions, la requête de la Commission, afin de distribuer elle-même les formulaires, ne peut être acceptée.

Mijnheer Van Hooland, alle formulieren zijn op dit moment verdeeld. De ophaling ervan moet normaal op 3 april zijn beëindigd.

De gemeentebesturen die een alternatieve inzameling van de formulieren willen organiseren moeten tot de orde worden geroepen door de gouverneur, wat trouwens is bepaald in het betreffende koninklijk besluit.

De specifieke ondersteuning voor de tellers bestond uit informatieve vergaderingen, nadat zij in het bezit waren van een inlichtingsbrochure. Voor de algemene publicitaire ondersteuning werd gewerkt met alle kranten, alle televisiestations en met folders die via de postbureaus en de tellers werden verdeeld. Bovendien werden specifieke folders opgesteld in vreemde talen, zelfs in het Arabisch.

Om de kosten van de gemeenten te dekken wordt er voor de eerste maal een inspanning geleverd, van ongeveer tweehonderd miljoen frank. Over de verdeelsleutels werd onderhandeld met de Vereniging van Belgische steden en gemeenten. Ik verontschuldig mij omdat ik op het ogenblik nog niet kan zeggen op welk moment deze som zal worden uitgekeerd.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Hooland voor een repliek.

De heer Van Hooland. — Mijnheer de minister, ik dank u voor het omstandig antwoord. U zegt dat alle fomulieren zijn verdeeld, wat wellicht juist is, maar nog niet alle formulieren zijn ontvangen. Vele mensen wachten immers nog op formulieren.

Ik vroeg welke publicitaire acties er nog zijn gepland, speciaal ter ondersteuning van de tellers, die het zoals u weet heel moeilijk hebben.

M. le Président. — La parole est à M. Desmedt pour une réplique.

M. Desmedt. — Monsieur le Président, je remercie le ministre de sa réponse.

En fait, en ce qui concerne les implications linguistiques, il s'abrite derrière l'avis de la Commission de contrôle linguistique; c'est là une procédure assez facile. J'ajouterai cependant qu'il résulte clairement de l'arrêté royal du 20 février qu'il appartient au ministère des Affaires économiques, c'est-à-dire à un organisme national, d'organiser le recensement. Les bureaux régionaux de l'Institut national de statistique ne sont que des organes d'exécution.

Par conséquent, il me semble que l'on pouvait considérer qu'il s'agissait de communications faites par l'Etat national à des particuliers et qu'il fallait, dès lors, laisser le choix de la langue.

Si on interprète la loi de 1966 à la manière du gouvernement chaque fois qu'un organisme régional est chargé de l'exécution d'une décision du pouvoir national, on vide cette loi de sa substance.

J'ajoute, monsieur le ministre, que les formulaires de recensement sont extrêmement difficiles à remplir pour des gens simples et que des difficultés d'ordre linguistique se poseront également pour eux.

Dès lors, quel que soit l'avis de la Commission de contrôle linguistique, vous aviez les moyens légaux de permettre à chacun de recevoir le formulaire dans la langue de son choix. Cela aurait été un bel exemple de tolérance.

M. le Président. — La parole est à M. Vandenhaute pour une réplique.

M. Vandenhaute. — Monsieur le Président, l'interpellation que je comptais développer ayant été remplacée en dernière minute par une question orale, je n'ai évidemment pas pu développer tous les problèmes que ce recensement pose aux communes.

Je tiens cependant à remercier le ministre d'avoir bien voulu dépasser le carcan de ma question orale en répondant à l'ensemble des problèmes posés.

Sans vouloir lui donner de conseil, je suis convaincu que la réponse large qu'il vient de nous fournir à l'occasion de ce petit débat devrait être, le plus rapidement possible et de façon détaillée, diffusée dans la presse, car un grand nombre de recenseurs et de recensés sont énervés et inquiets.

QUESTION ORALE DE M. FLAGOTHIER AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN SUR « L'EVOLUTION DES PRIX DES MEDICAMENTS »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FLAGOTHIER AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN OVER « DE EVOLUTIE VAN DE PRIJZEN DER GENEESMIDDELEN »

M. le Président. — Mesdames, messieurs, la parole est à M. Flagothier pour poser une question orale au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan sur « l'évolution des prix des médicaments ».

M. Flagothier. — Monsieur le Président, l'évolution des dépenses dans le secteur des médicaments est préoccupante. Les dernières données disponibles à l'INAMI, concernant le deuxième trimestre 1990, font état d'une augmentation de 11 p.c. par rapport à la période de référence de l'année 1989.

Ces croissances sont dues à des augmentations de prix et à des glissements vers des produits chers, en substitution de produits moins coûteux.

En 1991, les hausses de prix continuent. Au 15 février 1991, des augmentations pour un total de 100 millions d'incidence annuelle ont déjà été consenties à divers produits alors que, d'habitude, on compte un montant compris entre 300 et 400 millions pour une année complète.

M. le Vice-Premier ministre n'estime-t-il pas qu'il est temps d'endiguer ces majorations de prix si l'on veut éviter des dépassements d'enveloppes dans le budget de l'INAMI ?

M. le Président. — La parole est à M. Claes, Vice-Premier ministre.

M. Claes, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan, chargé de la restructuration du *ministerie van Onderwijs.* — Monsieur le Président, je me dois d'attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que le problème de l'évolution des enveloppes de dépenses de l'INAMI doit être soulevé auprès de mon collègue, le ministre des Affaires sociales. En effet, ces niveaux de dépenses de l'INAMI pour les spécialités pharmaceutiques sont non seulement dépendants du prix de remboursement, mais également du nombre d'unités remboursées ainsi que des modifications dans les produits remboursés et de leur taux de remboursement.

En effet, comme l'indique l'honorable membre, l'acceptation du remboursement de médicaments nouveaux avec une plus-value thérapeutique entraîne habituellement, du fait des frais de recherche, un prix plus élevé que celui des produits existants qu'ils remplacent.

En ce qui concerne le ministre des Affaires économiques, celui-ci n'intervient que dans la fixation du prix maximum par spécialité. Cette fixation de prix maximum se fait sur la base d'un dossier introduit par les entreprises, tant pour les spécialités nouvelles que pour les hausses de prix de spécialités existantes. Ce dossier de demande, qui fait état aussi bien d'arguments thérapeutiques que de données de coûts, d'investissement et d'emploi, est soumis, en ce qui concerne les spécialités remboursables, à l'avis de la Commission des prix des spécialités pharmaceutiques, commission où siègent les représentants de l'industrie, des grossistes, des pharmaciens, des syndicats, des consommateurs et des mutualités. Des délégués de l'INAMI et de la Santé publique participent également à ces débats.

C'est donc sur la base de l'ensemble des arguments développés, qui doivent constituer un équilibre entre les aspects sociaux et budgétaires, d'une part, et les considérations et avantages économiques, d'autre part, que le ministre des Affaires économiques est amené à prendre sa décision, après une concertation informelle entre les fonctionnaires des Affaires économiques, de la Santé publique et de l'INAMI.

Il y a lieu de rappeler que le prix de remboursement fixé par l'INAMI peut se situer en dessous du prix maximum autorisé par le ministre des Affaires économiques.

Le reproche adressé à la Belgique, tant par l'industrie que par les instances de la CEE, selon lequel les prix de ses spécialités se situent à un niveau très bas par rapport à ceux que pratiquent les pays voisins et à la moyenne européenne, peut constituer une indication de ce que les décisions prises en la matière sont plutôt restrictives et limitatives.

Les entreprises doivent communiquer annuellement, avant le 31 mars au plus tard, les volumes de leurs ventes au département des Affaires économiques. Pour 1990 et donc également pour la période du 1er janvier au 15 février 1991, ces chiffres globaux de quantités vendues ne sont pas encore disponibles. Il n'est, dès lors, pas possible de confirmer ou d'infirmer, sur la base des chiffres de vente, la tendance évoquée par l'honorable membre en ce qui concerne les majorations de dépenses de l'INAMI.

Dès que mon administration sera en possession des données portant sur ces périodes, je ne manquerai pas de les lui communiquer.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN HET BEGROTINGSJAAR 1990

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET GENERAL DES DEPENSES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1990

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1990.

Nous abordons l'examen du projet de loi ajustant le budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1990.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Aerts, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, mag ik een korte opmerking maken vooraleer ik verslag uitbreng ? Toen u dit ontwerp van wet inleidde, voelde ik me eindelijk gerustgesteld. Ik ben in de zaal aanwezig sinds 15 uur want de agenda vermeldt drie mondelinge vragen en daarna de behandeling van dit ontwerp van wet, waarvan ik rapporteur ben. Ik heb allerlei onderwerpen aan bod horen komen die niet op de agenda zijn vermeld. Ik vreesde al me van vergaderlokaal te hebben vergist.

Men kan me antwoorden dat de Voorzitter dringende mondelinge vragen mag inschrijven op de agenda. De vragen die daarnet werden gesteld, zijn nochtans helemaal niet dringend. Ze hebben een al even dringend karakter als de restauratiewerken aan de graven van de apostelen Petrus en Paulus in Sint-Pieters te Rome.

Ik vind dit een gebrek aan respect voor de leden van deze vergadering en wens hiertegen te protesteren.

De Voorzitter. — Mijnheer Aerts, na die filosofische beschouwingen wijs ik u erop dat u misschien beter uw fractieleider had ondervraagd, aangezien hij de werkzaamheden mede regelt. Bovendien weet u zeer goed dat de agenda de vragen vermeldt die op het ogenblik van de redactie gekend zijn. Het is de leden van deze Hoge Vergadering toegestaan om in de loop van de dagen voorafgaand aan de vergadering nog mondelinge vragen in te dienen.

Ik beoordeel de spoedbehandeling niet. Dat doen de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden en/of de Voorzitter.

De heer Aerts. — Mijnheer de Voorzitter, dit heeft toch veel meer weg van een *jardin d'agrément* dan van ernstig werk.

Ik breng nu verslag uit namens de commissie voor de Financiën over het ontwerp van wet houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1990.

De commissie voor de Financiën heeft dit ontwerp besproken tijdens haar vergadering van woensdag 13 maart 1991.

De Vice-Eerste minister en minister van Begroting stipt allereerst aan dat ingevolge de strikte toepassing van de huidige tekst van artikel 24 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit de traditionele «eindejaarsdeliberatie» niet langer meer mogelijk is. Het overzicht van de eindejaarssituatie gaat hiermee enigszins verloren.

Dit heeft tot gevolg dat voor iedere deliberatie, genomen door de Ministerraad, een afzonderlijk wetsontwerp in Kamer en Senaat moet worden goedgekeurd.

Het zou dus kunnen dat in de maand december van elk jaar tientallen wetsontwerpen worden ingediend voor verschillende, meestal kleine, bedragen. De minister geeft het nut hiervan ter overweging.

Het doel van de hervorming van de rijkscomptabiliteit was dat vóór 1 januari alle begrotingsontwerpen ingediend zouden zijn en, indien mogelijk, ook goedgekeurd.

De minister stelt de vraag of het systeem niet verder moet worden verfijnd, doch dit is een beslissing die het Parlement zelf zal moeten nemen.

In een tweede beschouwing wijst de minister erop dat vele departementen nog niet vertrouwd zijn met de nieuwe werkwijze. Zij dienen onvoldoend gedetailleerde veantwoordingsnota's in. De minister meent dat het vanzelfsprekend is dat bij de bespreking van de gewijzigde administratieve begrotingen, die uit deze deliberaties voortspruiten, de bevoegde commissies aandringen opdat de betrokken minister aan het Parlement voldoende informatie verstrekt over de wijzigingen die in de loop van het jaar zijn ingetreden.

Er worden geen andere vragen gesteld door de leden.

Het ontwerp van wet wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag. *(Applaus.)*

M. le Président. — La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, en plein accord avec mon chef de groupe, je voudrais me permettre d'émettre une suggestion pour l'organisation des travaux du Sénat et afin d'éviter l'incident de tout à l'heure et l'accès de mauvaise humeur, d'ailleurs justifié, de notre rapporteur.

Nous recevons tous un ordre du jour où ne figurent que trois questions orales. Or, à notre grande surprise, que voyons-nous, à notre arrivée en séance, sinon défiler dix à douze questions ?

Ne pourrait-on adopter une meilleure technique qui serait à la fois plus satisfaisante pour les membres, plus intéressante pour la presse et qui permettrait de donner un rayonnement plus large aux questions orales ?

Je proposerais de ne faire figurer à l'ordre du jour que le point «questions orales». Au moment où nous arriverions en séance, la liste complète des questions orales posées nous serait remise ainsi qu'aux organes de presse présents et transmise par fax aux autres. Cela nous permettrait de connaître le nombre exact des questions et éviterait d'en privilégier certaines par rapport à d'autres.

Il appartient, bien entendu, à la commission du Travail parlementaire d'approfondir cette proposition, mais il me semble qu'une telle procédure augmenterait l'intérêt des questions et éviterait des incidents comme ceux qui ont surgi tout à l'heure.

Cela étant, monsieur le Président, j'ai demandé la parole pour intervenir dans le débat relatif au deuxième ajustement du budget des Dépenses. Il paraît en effet très difficile, pour l'opposition, et ce pour un double motif, d'approuver ce qui, cependant, devrait être un simple enregistrement administratif d'un changement dans les dépenses.

Tout d'abord, nous avons déjà à plusieurs reprises, à cette tribune, critiqué les procédures actuelles relatives au budget, procédures qui, si elles assurent le vote du budget avant la fin de l'exercice précédent, ne permettent plus jamais un débat de fond quant à la politique d'un ministre déterminé. Il faut recourir dans ce cas à des artifices, à l'occasion d'une interpellation ou d'une question orale.

Dans le cadre du budget ajusté des Affaires économiques, le ministre a bien voulu établir ce que l'on appelle *een beleidsnota*, une note de politique, par laquelle la commission aura l'occasion d'être informée de la politique du ministre et, éventuellement, d'entamer à ce sujet une discussion avec ce dernier. Il nous semble que cette approche devrait être généralisée davantage qu'un simple enregistrement d'un budget administratif.

Nous demandons, au niveau du travail parlementaire, que cette pratique soit revue d'urgence afin que de nouvelles procédures puissent être mises en œuvre pour le budget de 1992 et que nous n'abordions pas, à la rentrée de septembre, l'examen du budget en l'absence totale de procédures et de débats au sein de cette assemblée. Tel est le premier motif pour lequel nous ne voterons pas cet ajustement.

Le deuxième motif relève évidemment de la complexité de l'opération budgétaire. Nous voulons éviter que l'on confonde une approbation de l'opération d'enregistrement administratif avec l'approbation, pure et simple, du budget qui est, bien entendu, l'expression de la politique du gouvernement. C'est pour ce deuxième motif que nous voterons contre ce projet. *(Applaudissements.)*

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close, et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging, verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen van het ontwerp van wet.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de bespreking van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. *(Voir document nº 1174-1, session 1990-1991, du Sénat de Belgique et document nº 5/26-1372/1, session 1990-1991, de la Chambre des représentants de Belgique.)*

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. *(Zie stukken nr. 1174-1, zitting 1990-1991, van de Belgische Senaat en stukken nr. 5/26-1372/1, zitting 1990-1991, van de Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers.)*

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

Chapitre 1er. — Dispositions générales

Art. 1.01.1. Les crédits inscrits au budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1990 sont ajustés conformément aux montants figurant dans la colonne (4) du tableau I, annexé à la présente loi.

Hoofdstuk 1. — Algemene bepalingen

Art. 1.01.1. De kredieten ingeschreven in de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 worden aangepast overeenkomstig de bedragen vermeld in de kolom (4) van de bij deze wet gevoegde tabel I.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 1.01.2. Des crédits destinés à l'apurement de créances d'années antérieures sont ouverts à concurrence des montants mentionnés dans la colonne (3) du tableau II annexé à la présente loi.

Art. 1.01.2. Kredieten ter aanzuivering van schuldvorderingen van vorige jaren worden geopend overeenkomstig de bedragen vermeld in de kolom (3) van de bij deze wet gevoegde tabel II.

— Adopté.

Aangenomen.

Chapitre 2. — Dispositions particulières des départements

Section 14. — Affaires étrangères et Commerce extérieur

Art. 2.14.1. Dans la limite de l'allocation de base concernée, le subside suivant peut être octroyé:

Programme 51/1 — Commerce extérieur

Subside à l'Office belge du commerce extérieur destiné au financement du projet « Statistique et comptabilité de l'OBCE » (tranche bureautique 1990).

Hoofdstuk 2. — Bijzondere bepalingen van de departementen

Sectie 14. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

Art. 2.14.1. Binnen de perken van de betrokken basisallocatie kan de volgende toelage worden toegekend:

Programma 51/1 — Buitenlandse Handel

Toelage aan de Belgische Dienst voor buitenlandse handel bestemd tot financiering van het project « Statistiek en boekhouding van de BDBH » (bureauticaschijf 1990).

— Adopté.

Aangenomen.

Section 23. — Ministère de l'Emploi et du Travail

Art. 2.23.1. Dans les limites de l'allocation de base concernée du programme 56/3 - Prépensions, un subside peut être octroyé au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises pour couvrir les dépenses effectuées à titre d'indemnisation complémentaire des travailleurs ayant droits des NV Excelsior et SV Ontwikkeling durant la période du 1er janvier 1985 au 31 décembre 1989.

Sectie 23. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Art. 2.23.1. Binnen de perken van de betrokken basisallocatie van het programme 56/3 - Brugpensioenen kan een toelage worden toegekend aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers om de uitgaven te dekken gedaan voor het toekennen van een aanvullende vergoeding aan de rechthebbende werknemers van de NV Excelsior en SV Ontwikkeling gedurende de periode van 1 janauri 1985 tot 31 december 1989.

— Adopté.

Aangenomen.

Section 24. — Ministère de la Prévoyance sociale

Art. 2.24.1. Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être octroyés:

Programme 51/4 — Accidents du travail et maladies professionnelles

Subside au Fonds des maladies professionnelles et au Fonds des accidents du travail destiné au financement du projet « Finan » (tranche bureautique 1990).

Programme 51/9 — Divers

Subside à l'Office national des vacances annuelles destiné au financement du projet « Système de traduction automatique » (Tranche bureautique 1990).

Subside à l'Office national de sécurité sociale destiné au financement du projet « Optidoc » (tranche bureautique 1990).

Subside à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales destiné au financement du projet « Post-control » (tranche bureautique 1990).

Subside à l'Office national des pensions destiné au financement du projet « Schéma directeur ONP » (tranche bureautique 1990).

Programme 52/4 — Réglementation en matière d'allocations familiales et tutelle des caisses d'allocations familiales

Subside à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés destiné au financement du projet « Optifile » (tranche bureautique 1990).

Sectie 24. — Ministerie van Sociale Voorzorg

Art. 2.24.1. Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend:

Programma 51/4 — Arbeidsongevallen en beroepsziekten

Toelage aan het Fonds voor beroepsziekten en aan het Fonds voor arbeidsongevallen ter financiering van het project « Finan » (bureauticaschijf 1990).

Programma 51/9 — Diversen

Toelage aan de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie ter financiering van het project « Geautomatiseerd vertaalsysteem » (bureauticaschijf 1990).

Toelage aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid ter financiering van het project « Optidoc » (bureauticaschijf 1990).

Toelage aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten ter financiering van het project « Post-control » (bureauticaschijf 1990).

Toelage aan de Rijksdienst voor pensioenen ter financiering van het project « Stuurplan RVP » (bureauticaschijf 1990).

Programma 52/4 — Reglementering inzake kinderbijslag en voogdij over kassen voor kinderbijslagen

Toelage aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers ter financiering van het project « Optifile » (bureauticaschijf 1990).

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2.24.2. Le congé accordé à Mme R. Kips en vue d'exercer des fonctions auprès du secrétariat d'un groupe politique de la Chambre des représentants durant la période du 1er novembre 1972 au 20 avril 1975 inclus est assimilé à de l'activité de service.

Art. 2.24.2. Het aan mevrouw R. Kips toegekend verlof voor het uitoefenen van een functie bij het secretariaat van een poli-

tieke groep in de Kamer van volksvertegenwoordigers gedurende de periode van 1 november 1972 tot 20 april 1975 inbegrepen wordt met een dienstactiviteit gelijkgesteld.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2.24.3. L'arrêté royal du 2 avril 1975 relatif au congé accordé à certains membres du personnel des services publics pour accomplir certaines prestations au bénéfice de groupes politiques reconnus de la Chambre des représentants ou du Sénat est applicable au congé, qui, par décision ministérielle, a été accordé à Mme R. Kips pour la période du 21 avril 1975 au 31 mars 1989 inclus.

Art. 2.24.3. Het koninklijk besluit van 2 april 1975 betreffende het verlof dat aan sommige personeelsleden in overheidsdienst wordt verleend voor het verrichten van bepaalde prestaties ten behoeve van in de Kamer van volksvertegenwoordigers of in de Senaat erkende politieke groepen, is van toepassing op het verlof dat bij ministeriële beslissing werd toegestaan aan mevrouw R. Kips voor de periode van 21 april 1975 tot 31 maart 1989 inbegrepen.

— Adopté.

Aangenomen.

Section 25. — Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

Les montants trop perçus versés aux CPAS au cours des années précédentes dans le cadre de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours à prendre par les centres publics d'aide sociale, peuvent être considérés pour l'exercice 1990 comme des avances pour l'année en cours.

Sectie 25. — Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

De in de voorgaande jaren aan de OCMW's te veel uitgekeerde bedragen in het kader van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, kunnen voor het begrotingsjaar 1990 verrekend worden als voorschotten voor het lopende jaar.

— Adopté.

Aangenomen.

Section 31. — Agriculture

Art. 2.31.1. Dans les limites des nouvelles allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être octroyés au programme 54/2 - Vulgarisation, réunions d'étude et collaboration internationale:

1) Aide nationale à des projets à réaliser en Pologne dans le domaine de l'agriculture;

2) Aide nationale à des projets d'investissements à réaliser en Pologne dans le domaine de l'agriculture.

Sectie 31. — Landbouw

Art. 2.31.1. Binnen de perken van de nieuwe betrokken basisallocaties, mogen de volgende toelagen worden toegekend op het programma 54/2 - Vulgarisatie, studievergaderingen en internationale samenwerking:

1) Nationale hulp voor projecten te verwezenlijken in Polen op het gebied van de landbouw;

2) Nationale hulp voor investeringsprojecten te verwezenlijken in Polen op het gebied van de landbouw.

— Adopté.

Aangenomen.

Section 32. — Affaires économiques

Art. 2.32.1. Dans les limites de la nouvelle allocation de base concernée, la subvention suivante peut être octroyée au programme 43/1 - Subventions de fonctionnement:

— Subvention au Conseil central de l'économie pour la tranche bureautique 1990.

Sectie 32. — Economische Zaken

Art. 2.32.1. Binnen de perken van de nieuwe betrokken basisallocaties, mogen de volgende toelagen worden toegekend op het programma 43/1 - Werkingstoelagen:

— Subsidie aan de Centrale Raad voor het bedrijfsleven voor de bureauticaschijf 1990.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2.32.2. § 1er. Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, le montant des avances de fonds concernant la participation belge à l'Exposition internationale de Séville 1992 peut s'élever à la hauteur des crédits budgétaires prévus à cet effet.

§ 2. Les recettes provenant de remboursements de tiers ainsi que toutes autres recettes réalisées suite à l'exécution de la mission du commissariat général du gouvernement belge auprès l'Exposition mondiale à Séville 1992 peuvent être utilisées pour exécuter les dépenses de la participation belge.

Art. 2.32.2. § 1. In afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mag het bedrag van de geldvoorschotten betreffende de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van Sevilla 1992 opgetrokken worden tot op het niveau van de hiertoe voorziene begrotingskredieten.

§ 2. De ontvangsten voortvloeiende uit stortingen van derden evenals alle andere ontvangsten verwezenlijkt ingevolge de uitoefening van de opdracht van het commissariaat-generaal van de Belgische regering bij de Wereldtentoonstelling te Sevilla 1992 mogen aangewend worden voor het verrichten van de uitgaven van de Belgische deelneming.

— Adopté.

Aangenomen.

Section 33. — Communications

Art. 2.33.1. Dans la limite de la nouvelle allocation de base concernée, le subside suivant peut être octroyé:

Programme 51/1 — Société nationale des chemins de fer belges

Subside à la Société nationale des chemins de fer belges destiné au financement de l'informatisation du Service Documentation de la SNCB, projet « Diane » (tranche bureautique 1990).

Sectie 33. — Verkeerswezen

Art. 2.33.1. Binnen de perken van de nieuwe betrokken basisallocaties kan de volgende toelage worden toegekend:

Programma 51/1 — Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen

Toelage aan de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen bestemd tot financiering van de informatisering van de Dienst Documentatie van de NMBS, project « Diane » (bureauticaschijf 1990).

— Adopté.

Aangenomen.

Section 34. — PTT

Art. 2.34.1. Dans la limite de l'allocation de base concernée, le subside suivant peut être octroyé:

Programme 55/3 — Postes - Aide aux investissements

Subside à la Régie des Postes destiné à l'exploitation des ordinateurs de gestion (tranche bureautique 1990).

Sectie 34. — PTT

Art. 2.34.1. Binnen de perken van de betrokken basisallocatie kan de volgende toelage worden toegekend:

Programma 55/3 — Posterijen - Steun aan de investeringen

Toelage aan de Regie der Posterijen bestemd voor de exploitatie der beheerscomputers (bureauticaschijf 1990).

— Adopté.

Aangenomen.

Section 35. — Travaux publics

Art. 2.35.1. Dans la limite de l'allocation de base concernée, le subside suivant peut être octroyé:

Programme 53/0 — Programme de subsistance

Subside à la Régie des Bâtiments destiné au financement du projet « Omega plus » Création d'une banque de données (tranche bureautique 1990).

Sectie 35. — Openbare Werken

Art. 2.35.1. Binnen de perken van de betrokken basisallocatie kan de volgende toelage worden toegekend:

Programma 53/0 — Bestaansmiddelenprogramma

Toelage aan de Regie der Gebouwen bestemd voor de financiering van het project « Omega plus » Oprichting van een gegevensbank (bureauticaschijf 1990).

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2.35.2. Les créances octroyées à M. Schepmans Luc pour 32 360 francs, relatives aux années budgétaires 1985 et 1986, allocation de base 40.02.12.05, sont relevées de la prescription quinquennale prévue à l'article 1, *a)*, de la loi du 6 février 1970.

Art. 2.35.2. De schuldvorderingen van de heer Schepmans Luc ten bedrage van 32 360 frank, betreffende de begrotingsjaren 1985 en 1986, basisallocatie 40.02.12.05 worden ontheven van de vijfjarige verjaring bepaald in artikel 1, *a)*, van de wet van 6 februari 1970.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2.35.3. La créance octroyée à l'Office central des fournitures pour un montant de 1 088 200 francs relative à l'année budgétaire 1983, allocation de base 51.02.74.01, est relevée de la prescription quinquennale prévue à l'article 1, *a)*, de la loi du 6 février 1970.

Art. 2.35.3. De schuldvordering van het Centraal Bureau der benodigdheden ten bedrage van 1 088 200 frank, betreffende het begrotingsjaar 1983, basisallocatie 51.02.74.01 wordt ontheven van de vijfjarige verjaring bepaald in artikel 1, *a)*, van de wet van 6 februari 1970.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2.35.4. Les créances octroyées aux ingénieurs civils, au montant de 27 988 992 francs relatives aux années budgétaires 1982 à 1986, allocation de base 40.01.11.03, sont relevées de la prescription quinquennale prévue à l'article 1, *a)*, de la loi du 6 février 1970.

Art. 2.35.4. De vorderingen toegekend aan burgerlijke ingenieurs, ten bedrage van 27 988 992 frank, met betrekking tot de begrotingsjaren 1982 tot 1986, basisallocatie 40.01.11.03, worden ontheven van de vijfjarige verjaring bepaald in artikel 1, *a)*, van de wet van 6 februari 1970.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2.35.5. Le secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la restructuration du ministère des Travaux publics, en sa qualité de gérant du Fonds des routes, est dispensé de réclamer à M. Frebutte Francis les sommes qui lui ont été versées indûment pour la période du 1er avril 1972 au 31 décembre 1988, soit 129 846 francs.

Art. 2.35.5. De staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, belast met de herstructurering van het ministerie van Openbare Werken, als beheerder van het Wegenfonds, wordt ontheven van de terugvordering ten laste van de heer Frebutte Francis van de sommen die hem ten onrechte betaald werden voor de periode van 1 april 1972 tot 31 december 1988, in totaal 129 846 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2.35.6. Le secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la restructuration du ministère des Travaux publics, en sa qualité de gérant du Fonds des routes, est dispensé de procéder à la récupération à charge du département des Travaux publics proprement dit d'une créance au montant de 164 583 francs pour le remboursement de traitements au Fonds des routes pour Labar Marguerite.

Art. 2.35.6. De staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, belast met de herstructurering van het ministerie van Openbare Werken, als beheerder van het Wegenfonds, wordt ontheven van de verplichting om voor rekening van het eigenlijke departement van Openbare Werken de schuldvordering ten bedrage van 164 583 frank terug te vorderen voor de terugbetaling van wedden aan het Wegenfonds voor Labar Marguerite.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2.35.7. Le secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la restructuration du ministère des Travaux publics, en sa qualité de gérant du Fonds des routes, est dispensé de procéder à la récupération à charge de la Régie des Bâtiments, du montant des dépenses salariales et de fonctionnement du personnel du Fonds des routes transféré à la Régie des Bâtiments, avec effet rétroactif à la date du 1er janvier 1990, lesquelles dépenses ont été payées pendant l'année 1990.

Art. 2.35.7. De staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, belast met de herstructurering van het ministerie van Openbare Werken, in zijn hoedanigheid van beheerder van het Wegenfonds, hoeft niet over te gaan tot de terugvordering, ten laste van de Regie der Gebouwen, van het bedrag van de in de loop van 1990 gedane loon- en werkingsuitgaven voor het personeel van het Wegenfonds overgedragen aan de Regie der Gebouwen met terugwerkende kracht op 1 januari 1990.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2.35.8. Le budget de la Régie des Bâtiments pour l'année 1990 est ajusté comme mentionné dans le tableau annexé à la présente loi.

Les recettes sont portées à 17 882 235 000 francs et les dépenses sont portées à 17 939 335 000 francs.

Les crédits d'engagement sont portés à 8 598 860 000 francs.

Art. 2.35.8. De begroting der Regie der Gebouwen voor het jaar 1990 wordt aangepast zoals vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

De ontvangsten worden gebracht op 17 882 235 000 frank en de uitgaven worden gebracht op 17 939 335 000 frank.

De vastleggingskredieten worden gebracht op 8 598 860 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2.35.9. Sont ouverts au budget de la Régie des Bâtiments les nouveaux articles pour ordre dont le libellé est le suivant:

a) Article 490.06: «Etudes et travaux de construction de l'immeuble du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles»;

b) Article 590.06: « Affectation des sommes versées par la CEE pour les études et les travaux de construction de l'immeuble du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles. »

Art. 2.35.9. Worden geopend in de begroting van de Regie der Gebouwen de volgende nieuwe artikels voor orde:

a) Artikel 490.06: «Studie- en oprichtingskosten van het gebouw bestemd voor de Raad van de Europese Gemeenschap te Brussel»;

b) Artikel 590.06: « Aanwending van de sommen gestort door de EG voor de studie- en oprichtingskosten van het gebouw bestemd voor de Raad van de Europese Gemeenschap te Brussel. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2.35.10. La Régie des Bâtiments est autorisée à payer les obligations contractées par l'administration des Bâtiments relatives aux investissements et à l'entretien à concurrence de 7,7 et de 121,9 millions de francs, à imputer respectivement sur les articles 533.01 et 533.11 de son budget de 1990.

Art. 2.35.10. De Regie voor de Gebouwen wordt gemachtigd de door het bestuur van de Gebouwen aangegane verplichtingen inzake investeringen en onderhoud te betalen tot beloop van 7,7 en 121,9 miljoen frank en respectievelijk aan te rekenen op de kredieten van de artikels 533.01 en 533.11 van haar begroting van 1990.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2.35.11. Le secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la restructuration du ministère des Travaux publics, est dispensé de procéder à la récupération, à charge de la Régie des Bâtiments, du montant des dépenses salariales et de fonctionnement du personnel du ministère des Travaux publics transféré à la Régie des Bâtiments, avec effet rétroactif à la date du 1er janvier 1990, lesquelles dépenses ont été payées pendant l'année 1990.

Art. 2.35.11. De staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, belast met de herstructurering van het ministerie van Openbare Werken, hoeft niet over te gaan tot de terugvordering, ten laste van de Regie der Gebouwen, van het bedrag van de in de loop van 1990 gedane loon- en werkingsuitgaven voor het personeel van het ministerie van Openbare Werken overgedragen aan de Regie der Gebouwen met terugwerkende kracht op 1 januari 1990.

— Adopté.

Aangenomen.

Section 41. — Affaires culturelles et scientifiques, Education

Art. 2.41.1. Dans la limite de l'allocation de base concernée, le subside suivant peut être octroyé:

Division 51. — Institutions communes de la capitale

Programme 51/1 — Activités culturelles

Subvention à la Fédération des amis des musées et à d'autres associations de soutien culturel.

Division 52. — Recherche scientifique

Programme 52/0 — Subsistance

Tranche bureautique 1990: Télédétection et traitement informatique d'images satellitaires (Musée royal de l'Afrique centrale).

Sectie 41. — Culturele en Wetenschappelijke Aangelegenheden, Onderwijs

Art. 2.41.1. Binnen de perken van de betrokken basisallocatie kan de volgende toelage worden toegekend:

Afdeling 51. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad

Programma 51/1 — Culturele activiteiten

Toelage aan de Federatie der vrienden van de musea van België en aan andere verenigingen tot culturele ondersteuning.

Afdeling 52. — Wetenschappelijk Onderzoek

Programma 52/0 — Bestaansmiddelen

Bureauticaschijf 1990: Teledetectie en informatisering van de satellietbeelden (Koninklijk Museum voor Midden-Afrika).

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

INTERPELLATION DE MME MAYENCE-GOOSSENS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LES DIFFICULTES ET LES INCONVENIENTS RENCONTRES PAR LES USAGERS DE LA SNCB »

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAYENCE-GOOSSENS TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE ONGEMAKKEN DIE TREINREIZIGERS ONDERVINDEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Mayence au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur « les difficultés et les inconvénients rencontrés par les usagers de la SNCB ».

La parole est à l'interpellateur.

Mme Mayence-Goossens. — Monsieur le Président, je regrette que M. Aerts ait quitté la séance. En effet, il aurait certainement trouvé, dans mon interpellation, un complément à ce jardin d'agrément ou, plus exactement, d'inconvénients.

Mais je remarque, monsieur le Président, que le Vice-Premier ministre, M. Dehaene, est absent.

M. le Président. — Le gouvernement est représenté, madame, et le ministre Dehaene arrivera dans quelques instants.

Mme Mayence-Goossens. — Je m'adresserai dès lors à M. Schiltz mais j'ignore, monsieur le Vice-Premier ministre, si vous connaissez bien ce domaine car j'imagine que vous voyagez rarement en train. Je crois cependant pouvoir vous apprendre, à ce sujet, certaines choses.

Nous avons vu « fleurir », en début d'année, une importante campagne de publicité pour l'utilisation du chemin de fer. Elle nous promet de voyager pour trois fois rien, pour *een appel en een ei*...

M. Schiltz, Vice-Premier ministre et ministre du Budget et de la Politique scientifique. — Permettez-moi de vous interrompre, madame, car voilà M. Dupré, secrétaire d'Etat et adjoint au ministre des Communications qui entre en séance. Il remplacera le ministre des Communications bien mieux que je ne pourrais le faire.

Mme Mayence-Goossens. — Tout en regrettant votre absence, monsieur Schiltz, je m'adresserai à M. Dupré pour lui rappeler l'importante campagne de publicité menée, au début de cette année, pour l'utilisation du chemin de fer. Comme je viens de le dire, on nous promettait et on nous promet toujours, j'imagine, de voyager pour trois fois rien, pour *een appel en een ei* comme on dit, de manière imagée, en flamand.

Mais toute publicité, même très coûteuse... *(M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, entre en séance.)*

J'aperçois M. Dehaene. Devrais-je, à son intention, me répéter une troisième fois ? *(Sourires et rires.)*

Je ne le crois pas car je suis persuadée que le ministre des Communications a eu connaissance de cette campagne de publicité nous invitant à voyager en chemin de fer. Mais, je le répète, toute publicité, même très coûteuse est peine perdue et argent gaspillé si l'utilisation de ce moyen de transport est complètement décourageante.

Je suis une grande consommatrice des transports en commun et je déplore le grand inconfort des gares et l'indigence des renseignements nécessaires, voire indispensables.

Un exemple vécu illustrera mieux qu'un long discours la grogne et les critiques recueillies chez les voyageurs.

Je serai brève, soyez rassuré, monsieur le Vice-Premier ministre, car je sais que vous n'appréciez guère les longs discours.

Un train international, au départ de la gare du Midi, ne peut partir à l'heure prévue. Cas de force majeure; on l'accepte avec philosophie, mais à partir de ce moment, on peut constater les inconvénients encourus.

En ce qui concerne les renseignements : en premier lieu, le grand tableau électronique d'affichage indique un retard de quarante minutes. Une heure et demie plus tard, le tableau n'a subi aucune modification et les voyageurs se pressent au pied de l'escalator, guettant le départ dont l'heure est largement écoulée. Une chaîne de solidarité s'instaure pour garder l'œil rivé sur le tableau des départs, situé au pied de l'escalator, lui aussi en panne.

Tout ce scénario a duré deux heures et demie.

Une foule nombreuse et internationale déplore le manque d'informations élémentaires. Plus grave est l'inconfort de l'attente, puisqu'aucune salle appropriée n'existe à la gare du Midi. Comble de malchance, il gèle à moins trois. Soyons de bon compte, cela n'est pas imputable à la SNCB, mais l'ensemble de la situation jette le discrédit sur notre ville qui est candidate au titre de capitale de l'Europe.

Il existe de minuscules buvettes, enfumées, trop petites, où l'on doit nécessairement consommer pour s'y installer. Dans ces endroits, il n'y a aucun renseignement visible ou audible sur le départ des trains en attente. Il est, par ailleurs, impossible de se lever pour consulter le tableau électronique, car quatre personnes surveillent avec avidité votre départ pour tenter d'avoir un siège. Il ne vous reste que la possibilité de vous balader dans un hall ouvert aux courants d'air, où vous avez pour seule consolation, un grand écran de télévision qui débite quelques films insignifiants, que des regards désabusés suivent pour oublier les inconvénients d'une gare où l'on ne trouve même pas de quoi s'asseoir.

Le train démarre finalement, mais d'autres voyageurs, qui montent en gare de Luxembourg, vous racontent les mêmes difficultés avec, en complément, la fermeture à clef des toilettes dès 18 heures.

Monsieur le ministre, votre publicité paraît fort déplacée face à la grande misère d'un service public qui, dans de telles conditions, ne pourra être une alternative valable aux embarras croissants de la circulation routière.

Les voyageurs ne demandent pas à être choyés, mais il espèrent, au moins, être pris en considération. *(Applaudissements.)*

M. le Président. — La parole est à M. Dehaene, Vice-Premier ministre.

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, je prie l'assemblée de bien vouloir excuser mon léger retard.

Mme Mayence-Goossens. — Peut-être êtes-vous venu en train, monsieur le ministre ? *(Rires.)*

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — Je suis presque tenté de dire que l'interpellation de Mme Mayence est fondée. J'essaie de donner des impulsions à la SNCB, mais, comme vous le savez, ce n'est pas le ministre des Communications qui dirige les chemins de fer. Il est responsable d'une politique globale de transports, dans laquelle les chemins de fer occupent une place importante.

C'est donc à la SNCB, en tant qu'entreprise, qu'il appartient de vendre ses services. Cette société devrait d'ailleurs, selon moi, envisager une « reconversion mentale » des services qu'elle offre. Je suis convaincu que le prix — sur lequel était par ailleurs axée la campagne que vous avez évoquée — est loin d'être l'élément déterminant lorsque l'on doit effectuer un choix au niveau des moyens de déplacements. En effet, non seulement la durée du déplacement, mais également les conditions dans lesquelles il s'opère, sont, à mon sens, des facteurs au moins, sinon plus importants que le facteur prix, d'après les études de *Test-Achats*. Or, à ce niveau, la SNCB a un double handicap : non seulement, il s'agit d'une entreprise d'Etat, mais cette entreprise est de surcroît belge. Qu'entends-je par là ?

Comme me l'a appris M. Gandois — et j'ai eu l'occasion de le vérifier à plusieurs reprises — une entreprise belge dispose généralement d'ingénieurs de haut niveau, fabriquant des produits de qualité mais oubliant que ceux-ci doivent être vendus. L'exemple de la bière belge, une des meilleures au monde, illustre particulièrement ces propos. En effet, la Belgique reste un des seuls pays où Heineken ne parvient pas à vendre sa bière alors qu'au-delà de nos frontières, on ne connaît que la bière Heineken, comme bière belge.

Je pourrais également trouver des exemples du même type dans d'autres secteurs. A la SNCB, des ingénieurs de réputation font un maximum pour que les trains roulent mais dans des conditions telles que l'objectif visé reste principalement et quasi uniquement, le bon fonctionnement du matériel. Qu'importe la qualité des services et le fait qu'ils doivent trouver acquéreur.

A une certaine époque, cette société détenait un véritable monopole et les usagers devaient alors s'estimer heureux d'avoir accès à ce type de transport. Mais il est clair qu'actuellement, cette entreprise doit affronter la concurrence.

Les services doivent donc être vendus et apparemment, les responsables de la gestion, à la SNCB, ne s'en sont pas encore rendu compte. C'est d'ailleurs là que réside le problème. En effet, j'ai déjà eu l'occasion de constater que les compagnies d'aviation, dont certaines sont également des entreprises d'Etat, ont depuis longtemps appris que la qualité des services permet de lutter con-

tre la concurrence alors que la SNCB en est encore au stade où, si elle emploie des contrôleurs et des policiers dans les trains, elle ne dispose d'agents ni pour l'accueil ni pour le service.

Il faut dès lors envisager une reconversion progressive et, à cet égard, les gares jouent un rôle important. Or — et la politique générale a également sa part de responsabilités en la matière — des restrictions ont été opérées au niveau des investissements relatifs à la SNCB. Une priorité a certes été accordée au matériel et à l'infrastructure mais les gares ont, j'en conviens, été quelque peu délaissées. Pourtant, elles font, à mon avis, partie de cet ensemble de services.

C'est donc la raison pour laquelle j'ai demandé à la SNCB de prévoir, dans le plan STAR 21, sur une période de dix ans, un montant de 6,7 milliards, pour l'amélioration du confort dans les gares.

Je lui ai demandé d'élaborer un guide à l'usage des différents responsables de gare afin de créer ce que j'appellerais un « style maison », une image de marque dans les gares où le service minimum à rendre devrait être « standardisé », et ce dans le bon sens du terme.

Je me suis réjouis de l'initiative de la Fondation Roi Baudouin qui a lancé un concours concernant les gares et leur environnement, concours que nous avons soutenu conjointement avec les Régions et les Communautés. Je me suis d'ailleurs engagé à ce que les projets couronnés soient exécutés prioritairement, en concertation, bien entendu, avec les sociétés régionales, les communes, les Communautés et les Régions.

J'ai également demandé à la SNCB — ce sera probablement terminé pour le mois de mai — de faire visiter toutes les gares par un groupe interdisciplinaire chargé d'établir un inventaire des éléments laissant à désirer et de me présenter un projet, à réaliser dans le cadre du plan STAR 21, mentionnant les améliorations ne réclamant pas de grands investissements et susceptibles de convenir à toutes les gares. Par la suite, la SNCB devra me présenter un plan concernant les investissements plus importants.

La SNCB propose de considérer comme prioritaires les gares les plus fréquentées, au nombre desquelles nous retrouvons les gares bruxelloises. Je pense notamment aux gares du Nord, du Midi, Léopold et Centrale, qui sont non seulement des plaques tournantes dans le réseau ferroviaire, mais aussi des pôles très importants de la vie bruxelloise.

J'espère ainsi qu'une impulsion aura été donnée à l'ensemble de la SNCB et qu'une amélioration sensible du service pourra être réalisée tant au niveau de l'accueil de ceux qui, clients ou non, viennent à la gare, qu'au niveau de l'attente en gare et de l'arrivée de trains. Ainsi, dans l'ensemble de l'offre de la mobilité, la SNCB pourra jouer un rôle plus important. En effet, ce n'est pas seulement par des prix attractifs, mais surtout par une amélioration de ses services et du confort que la SNCB peut espérer reprendre une partie plus importante du marché, car, malgré son monopole, elle subit la concurrence des autres moyens de communication, particulièrement celle de l'automobile. *(Applaudissements.)*

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mesdames, messieurs, les votes étant prévus à 17 heures, je vous propose de suspendre la séance.

Aangezien de stemmingen voorzien zijn om 17 uur, stel ik voor de vergadering te schorsen. *(Instemming.)*

La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

— La séance est suspendue à 16 h 45 m.

De vergadering wordt geschorst om 16 h 45 m.

Elle est reprise à 17 h 5 m.

Ze wordt hervat om 17 h 5 m.

M. le Président. — La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, messieurs, la commission du Travail parlementaire propose pour la semaine du 25 mars l'ordre du jour suivant.

Mardi 26 mars 1991, à 14 heures.

1. Projet de loi instaurant un congé pour raisons impérieuses.

2. Projet de loi modifiant la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées.

3. Projet de loi modifiant l'article 83 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

4. Projet de loi modifiant la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire.

5. Projet de loi portant approbation des résolutions relatives au troisième amendement aux statuts du Fonds monétaire international et à l'augmentation des quotes-parts des membres dudit fonds.

6. Proposition de loi modifiant le Code judiciaire, en ce qui concerne le statut des huissiers de justice.

7. Projet de loi modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats.

Mercredi 27 mars 1991, à 14 heures et éventuellement à 19 heures.

Reprise de l'ordre du jour de la séance de mardi.

Jeudi 28 mars 1991, à 15 heures.

1. Prise en considération de propositions.

2. Questions orales.

A 16 heures : scrutin pour la prise en considération de demandes de naturalisation.

Votes nominatifs.

3. Interpellation de M. Hatry au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur « les effets négatifs sur le fonctionnement des filiales de la Sabena, suite à l'annonce de la disparition des filiales autonomes ».

Dames en heren, de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt voor de week van 25 maart volgende agenda voor.

Dinsdag 26 maart 1991, te 14 uur.

1. Ontwerp van wet houdende invoering van een verlof om dwingende redenen.

2. Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

3. Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 83 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

4. Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst.

5. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de resoluties aangaande het derde amendement op de statuten van het Internationaal Monetair Fonds en aangaande de verhoging van de quota van de leden van dit fonds.

6. Voorstel van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot het statuut van de gerechtsdeurwaarders.

7. Ontwerp van wet tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten.

Woensdag 27 maart 1991, te 14 uur en eventueel te 19 uur.

Hervatting van de agenda van de vergadering van dinsdag.

Donderdag 28 maart 1991, te 15 uur.

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Mondelinge vragen.

Te 16 uur: geheime stemming ter inoverwegingneming van naturalisatieaanvragen.

Naamstemmingen.

3. Interpellatie van de heer Hatry tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen over «de negatieve gevolgen van de aangekondigde verdwijning van de autonome dochterondernemingen van Sabena op de werking van die ondernemingen».

Is de Senaat het met dit voorstel eens?

Het woord is aan de heer Aerts.

De heer Aerts. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb bezwaren tegen de manier waarop de werkzaamheden verlopen en had daarstraks reeds de gelegenheid hierover iets te zeggen. Onze agenda van vandaag vermeldde slechts drie mondelinge vragen, maar toch moesten wij hier twaalf mondelinge vragen aanhoren. Het leek wel of ik mij van vergadering vergist had en ik voelde mij dan ook wat onwennig.

Het is toch een kwestie van beleefdheid tegenover de leden van de Senaat dat ze de hele agenda van hun werkzaamheden kennen.

Verder wil ik ook vragen waarom de stemmingen niet om vijftien uur kunnen plaatsvinden, bij de opening van de vergadering dus, zoals dat in het verleden vaak het geval was. Na de stemverrichtingen kunnen dan de mondelinge vragen gehoord worden en wie echt geïnteresseerd is, blijft. *(Applaus.)*

De Voorzitter. — Het uur van de stemming is al vaker onderwerp van discussie geweest. Ik kan hier slechts het voorstel van de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden herhalen. Mijnheer Aerts, als u uw vraag opnieuw aan die commissie wil voorleggen, dan kunnen wij ons daarover later zeker beraden. Voor de week van 25 maart blijft het unanieme voorstel van de commissie evenwel 16 uur en ik stel voor dat we ons daar voorlopig aan houden.

Ik heb uiteraard alle eerbied voor uw zienswijze, mijnheer Aerts, maar als u zich onwennig voelde op deze vergadering had u wellicht van de gelegenheid kunnen profiteren, vermits de mondelinge vragen u niet zo belangrijk leken, om het reglement van de Senaat even te raadplegen, dat in artikel 33*bis* bepaalt: «Voor zover niet anders wordt beslist, wordt aan het begin van de vergadering van donderdag een uur besteed aan het mondeling beantwoorden van de vragen die naar de plenaire vergadering zijn verwezen». Het is algemeen geweten dat er aan de lijst van mondelinge vragen vermeld op de agenda nog actualiteitsgebonden vragen kunnen worden toegevoegd. U, mijnheer Aerts, zowel als anderen, kunnen dus over veertien dagen vragen stellen die vandaag nog niet op de agenda van donderdag 28 maart vermeld staan. Alle leden zouden er dus best rekening mee houden dat het eerste uur van de vergadering van donderdag aan mondelinge vragen wordt besteed.

De heer Aerts. — Kunnen wij dan de vergadering van donderdag niet om 14 uur laten beginnen zodat de leden hun vragen tussen 14 en 15 uur kunnen stellen?

De Voorzitter. — Dit lijkt wel een voor de hand liggende oplossing, maar toch zijn hiertegen twee bezwaren. Wij leven in een tweekamerstelsel en er is een stilzwijgend akkoord dat inhoudt dat de Kamer om 14 uur met mondelinge vragen begint en de Senaat om 15 uur. Bovendien hebben alle politieke fracties gevraagd de fracties de kans te geven tussen 13 uur 30 en 15 uur te vergaderen, wat inderdaad gebeurt. Er zijn dus twee praktische bezwaren tegen dit ogenschijnlijk sympathiek voorstel. Misschien kan de Senaat hierover nog eens nadenken?

Is de Senaat het met het voorstel van agenda eens?

Le Sénat est-il d'accord sur la proposition d'ordre du jour? *(Assentiment.)*

Dan is hiertoe besloten.

Il en est ainsi décidé.

ONTWERP VAN WET OP DE UITOEFENING VAN DE DIERGENEESKUNDE

Aangehouden stemmingen en stemming over het geheel

PROJET DE LOI SUR L'EXERCICE DE LA MEDECINE VETERINAIRE

Votes réservés et vote sur l'ensemble

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet op de uitoefening van de diergeneeskunde.

Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire.

Wij moeten ons eerst uitspreken over het amendement van de heren Peeters en Capoen bij artikel 1.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par MM. Peeters et Capoen à l'article premier.

Ik breng dit amendement in stemming.

Je mets cet amendement aux voix.

— Dit amendement, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt niet aangenomen.

Cet amendement, mis aux voix par assis et levé, n'est pas adopté.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 1 in stemming.

Je mets aux voix l'article premier.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de naamstemming over het volgende amendement om een stemverklaring te kunnen geven.

De Voorzitter. — Wordt deze vraag gesteund? *(Meer dan negen leden staan op.)*

Aangezien de naamstemming reglementair is gevraagd, zal ertoe worden overgegaan.

Wij stemmen over het amendement B van de heren Peeters en Capoen bij artikel 3.

Nous passons au vote de l'amendement B de MM. Peeters et Capoen à l'article 3.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

143 leden zijn aanwezig.
143 membres sont présents.
103 stemmen neen.
103 votent non.
10 stemmen ja.
10 votent oui.
30 onthouden zich.
30 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Aerts, Antoine, Arts, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Colli-

gnon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, De Cooman, Deghilage, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, G. Geens, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Mme Maximus, MM. Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Poullet, Priëels, Schellens, Schoeters, Seeuws, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Vermeulen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Allewaert, Appeltans, De Belder, Desmedt, Geeraerts, Kuijpers, Luyten, Peeters, Valkeniers et Van Hooland.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anthuenis, Barzin, Bascour, Bock, Boël, Mme Dardenne, MM. De Backer, Declerck, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Glibert, Gryp, Mme Harnie, MM. Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Janzegers, Mme Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Nélis, MM. Peetermans, Petitjean, Simonet, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandersmissen, Verreycken et Waltniel.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, mijn fractie heeft zich onthouden bij deze stemming en zal dat ook bij de stemmingen over de volgende amendementen doen. Deze rechtlijnige houding is ingegeven door het feit dat dit ontwerp niet amendeerbaar is omdat de bespreking ervan niet in alle klaarheid kon plaatsvinden, zoals wij tijdens de algemene bespreking hebben uitgelegd. Met verschillende amendementen werd gepoogd het ontwerp te verbeteren, maar die geven ons in genen dele voldoening. Deze verantwoording geldt ook voor de volgende onthoudingen.

M. Houssa. — Monsieur le Président, ce mauvais projet de loi ne nous donne pas satisfaction.

Les amendements déposés par la majorité ne l'améliorent pas de manière suffisante. Par conséquent, le groupe PRL s'abstient. Par ailleurs, je donnerai dans quelques instants, les raisons pour lesquelles nous voterons contre l'ensemble de ce projet de loi.

De Voorzitter. — Ik breng de amendementen C, D, E en F van de heren Peeters en Capoen bij artikel 3 in stemming.

Je mets aux voix les amendements C, D, E et F de MM. Peeters et Capoen à l'article 3.

— Deze amendementen, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, worden niet aangenomen.

Ces amendements, mis aux voix par assis et levé, ne sont pas adoptés.

M. le Président. — Je mets aux voix l'amendement de M. Desmedt à l'article 3.

Ik breng het amendement van de heer Desmedt bij artikel 3 in stemming.

— Cet amendement, mis aux voix par assis et levé, n'est pas adopté.

Dit amendement, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt niet aangenomen.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 3.

Ik breng artikel 3 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heren Peeters en Capoen bij artikel 5.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de MM. Peeters et Capoen à l'article 5.

Mag ik aannemen dat de stemming over de vorige amendementen ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le vote sur les amendements précédents est également valable pour cet amendement *(Assentiment.)*

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Minet et consorts à l'article 5.

Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Minet c.s. bij artikel 5.

M. Minet. — Monsieur le Président, je demande le vote nominatif.

M. le Président. — Cette demande est-elle appuyée? *(Plus de neuf membres se lèvent.)*

Le vote nominatif étant régulièrement demandé, il va y être procédé.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Minet et consorts à l'article 5.

Wij stemmen over het amendement van de heer Minet c.s. bij artikel 5.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

142 membres sont présents.

142 leden zijn aanwezig.

84 votent non.

84 stemmen neen.

29 votent oui.

29 stemmen ja.

29 s'abstiennent.

29 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Aerts, Allewaert, Antoine, Appeltans, Arts, Bockstal, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Content, Cools, Cooreman, Crucke, Mme Dardenne, MM. De Belder, De Cooman, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Desmedt, De Wulf, Didden, Dufaux, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, G. Geens, Geeraerts, Ghesquière, Gijs, Gryp, Mme Harnie, MM. Holsbeke, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Mme Maximus, M. Moens, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Peeters, Pinoie, Poullet, Priëels, Schellens, Schoeters, Seeuws, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Swinnen, Tant, Mme Tyberghien-Vandenbussche, M. Valkeniers, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Vermeulen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borremans, Colligno, Mme Coorens, MM. De Backer, Deghilage, Delloy, de Wasseige, Donnay, Garcia, Gevenois, Grosjean, Henneuse, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Lallemand, Marchal, Mathot, Minet, S. Moureaux, Mouton, Paque, Pécriaux, Poulain, Taminiaux et Toussaint.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Anthuenis, Barzin, Bascour, Bock, Boël, Borin, Bouchat, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Flagothier, Glibert, Mme Hanquet, MM. Hatry, Henrion, Houssa, Mahoux, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Peetermans, Petitjean, Simonet, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandersmissen, Verreycken et Waltniel.

De heer Garcia. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb bij vergissing ja gestemd. Ik had willen tegenstemmen.

De Voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over de amendementen A en B van de heren Peeters en Capoen bij artikel 6.

Nous devons nous prononcer sur les amendements A et B de MM. Peeters et Capoen à l'article 6.

Mag ik aannemen dat de stemming over het vorige amendement ook geldt voor deze amendementen?

Puis-je considérer que le vote sur l'amendement précédent est également valable pour ces amendements? *(Assentiment.)*

Derhalve worden deze amendementen niet aangenomen.

En conséquence, ces amendements ne sont pas adoptés.

Nous devons nous prononcer sur les amendements A et B de M. Desmedt à l'article 6.

Wij moeten ons nu uitspreken over de amendementen A en B van de heer Desmedt bij artikel 6.

Puis-je considérer que le vote sur les amendements précédents est également valable pour ces amendements?

Mag ik aannemen dat de stemming over de vorige amendementen ook geldt voor deze amendementen? *(Instemming.)*

En conséquence, ces amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve worden deze amendementen niet aangenomen.

Wij moeten ons nu uitspreken over de amendementen B en C van de heren Pataer en Content bij artikel 6.

Nous devons nous prononcer sur les amendements B et C de MM. Pataer et Content à l'article 6.

Mag ik aannemen dat de stemming over de vorige amendementen ook geldt voor deze amendementen?

Puis-je considérer que le vote sur les amendements précédents est également valable pour ces amendements? *(Assentiment.)*

Derhalve worden deze amendementen niet aangenomen.

En conséquence, ces amendements ne sont pas adoptés.

Ik breng artikel 6 in stemming.

Je mets aux voix l'article 6.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement B van de heren Peeters en Capoen bij artikel 7.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement B de MM. Peeters et Capoen à l'article 7.

Mag ik aannemen dat de stemming over de vorige amendementen ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le vote sur les amendements précédents est également valable pour cet amendement? *(Assentiment.)*

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Ik breng artikel 7 in stemming.

Je mets aux voix l'article 7.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — De andere artikelen van het ontwerp van wet werden reeds vroeger aangenomen. Wij moeten ons nu uitspreken over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Les autres articles du projet de loi ayant déjà été adoptés, nous devons nous prononcer sur l'ensemble du projet de loi.

La parole est à M. Houssa pour une explication de vote.

M. Houssa. — Monsieur le Président, ce projet de loi, en discussion depuis plusieurs années, devait actualiser une législation en vigueur depuis 100 ans.

Or, nous sommes en présence d'un projet de loi qui évite de donner des solutions claires aux problèmes qui se posent, le gouvernement se réservant le droit de réglementer ultérieurement par voie d'arrêtés royaux, donc sans intervention du Parlement.

Il était, au contraire, nécessaire d'organiser et de protéger la profession de vétérinaire et des titres requis pour exercer ce métier.

Le projet présente, par ailleurs, des lacunes évidentes:

1° Il ne fait pas de distinction entre les animaux de rente et les animaux de compagnie;

2° Les directives européennes n'ont pas été suffisamment prises en compte;

3° On introduit de nouvelles notions comme celles d'auxiliaire vétérinaire, dont le statut n'est pas défini;

4° La notion du médecin vétérinaire agréé n'a pas été établie;

5° En ce qui concerne les actes vétérinaires, le projet reste dans le vague, laissant au gouvernement le soin de leur application.

En cette matière, je me permets de résumer la position que j'ai développée mardi en séance plénière. Pour nous, un acte vétérinaire reste un acte vétérinaire quelle qu'en soit la finalité. Il ne peut être question d'établir une discrimination selon la nature de l'acte.

Aussi, on ne peut concevoir de solution valable qu'à travers une guidance bien conçue, c'est-à-dire une guidance construite sur un contrat, sur un accord enregistré entre le détenteur d'animaux et un médecin vétérinaire du lieu librement choisi par l'exploitant. Leur participation portera sur un programme de performance et de surveillance approuvé, le cas échéant, par les autorités compétentes.

Les nombreux amendements présentés par les membres de la majorité ne pouvaient améliorer un mauvais projet. Bien au contraire, ils laissent apparaître les divisions qui existent au sein de la majorité, cette dernière n'ayant pas su trouver le consensus favorable.

Il existe encore aujourd'hui dans nos campagnes une franche collaboration entre le médecin vétérinaire et le détenteur de bétail. N'y portons pas atteinte! Les intérêts des uns et des autres sont complémentaires.

Ce projet de loi risque de nuire à cette collaboration en introduisant de nouvelles notions que nous ne pouvons partager. C'est la raison pour laquelle le PRL rejette ce projet. *(Applaudissements.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Gryp voor een stemverklaring.

De heer Gryp. — Mijnheer de Voorzitter, wij zullen tegen dit ontwerp stemmen om volgende redenen.

Ten eerste gaat het hier om een economische geneeskunde in dienst van de overproduktie, de veevoederfabrieken en de farmaceutische multinationals, ten koste van de consumenten.

Ten tweede veronderstelt een bedrijfsbegeleiding het sluiten van overeenkomsten tussen de dierenarts en de veehouder. Zulks is in strijd met de artikelen 18 en 19 van het koninklijk besluit nummer 78 van 10 november 1967.

Ten derde bevordert het behoud, van geneesmiddelendepots bij de dierenartsen overeenkomstig artikel 10, parallele circuits en het oneigenlijke gebruik van antibiotica en anabolica.

Ten vierde is het onaanvaardbaar fysiologische en anatomische wijzigingen bij dieren mogelijk te maken om louter economische motieven.

Ten vijfde kan worden gezegd dat dit wetsontwerp wel rekening houdt met de belangen van de agrobusiness, maar dat het de volksgezondheid en het dierenwelzijn onvoldoende beschermt. *(Applaus.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pataer voor een stemverklaring.

De heer Pataer. — Mijnheer de Voorzitter, de SP-fractie zal dit ontwerp goedkeuren omdat we de hooggespannen verwachtingen die in bepaalde kringen ten aanzien van dit ontwerp leven, niet willen teleurstellen door een negatief stemgedrag. Positiever uitgedrukt: wij zijn oprecht van mening dat de volksgezondheid met deze wet beter zal gediend zijn dan indien de zeer oude bestaande wet behouden blijft. Ik denk onder andere aan het verbod om de keizersnede te laten uitvoeren door niet-bevoegden.

Wij hebben in de commissie en in de plenaire vergadering via amendering gepoogd de oorspronkelijke tekst bij te sturen ten bate van de volksgezondheid. We zijn daar niet helemaal in geslaagd. Wat betreft de door ons gevraagde garanties met betrekking tot de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding en het optreden van de zogenoemde diergeneeskundige helpers, hebben de bevoegde staatssecretarissen onze fundamentele bekommeringen niet volkomen kunnen wegnemen of tegemoettreden. Wij hopen in elk geval dat het monopolisme en de geslotenheid van de landbouwbedrijvigheid en meer in het bijzonder van de veeteelt, niet nog meer in de hand zullen worden gewerkt.

De talrijke uitvoeringsbesluiten die straks zullen worden genomen, moeten een antwoord geven op vele open vragen. De inhoud van die besluiten zal dan ook het voorwerp uitmaken van onze meer dan bijzondere aandacht. *(Applaus op de banken van SP, PS en VU.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Peeters voor een stemverklaring.

De heer Peeters. — Mijnheer de Voorzitter, dit wetsontwerp inzake de regeling van de uitoefening van de diergeneeskunde bevat een aantal belangrijke positieve elementen en brengt verbeteringen aan, in een bijna honderd jaar oude wet. Dit ontwerp beantwoordt eveneens aan een dringende noodzaak in de Europese context. De VU-fractie zal het dan ook goedkeuren.

Dit wetsontwerp weerspiegelt echter een louter bedrijfseconomische visie op de diergeneeskunde. Bovendien biedt de wijze waarop de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding in dit ontwerp wordt geregeld en de rol die daarbij respectievelijk aan de zogenaamde «verantwoordelijke», aan de «diergeneeskundige helpers» en aan de contractueel vastgelegde «erkende» dierenarts door de wetgever wordt toebedeeld, onvoldoende waarborgen voor de doeltreffende controle over de produktieketen van produkten van dierlijke oorsprong.

Onze amendementen, waarmee wij toch nog enige verfijning en verduidelijking aan deze regeling wilden aanbrengen, werden niet aangenomen.

Ik zal mij bij de stemming over dit wetsontwerp dan ook onthouden. *(Applaus.)*

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

144 leden zijn aanwezig.

144 membres sont présents.

101 stemmen ja.

101 votent oui.

32 stemmen neen.

32 votent non.

1 onthoudt zich.

1 s'abstient.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Aerts, Allewaert, Antoine, Appeltans, Arts, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, De Belder, De Cooman, Deghilage, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Mme Maximus, MM. Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Poullet, Priëels, Schellens, Schoeters, Seeuws, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, M. Valkeniers, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Vermeulen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Anthuenis, Barzin, Bascour, Bock, Boël, Mme Dardenne, MM. De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Desmedt, Duquesne, Glibert, Gryp, Mme Harnie, MM. Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Janzegers, Mme Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Nélis, MM. Peetermans, Petitjean, Simonet, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandersmissen, Verreycken et Waltniel.

Onthouden heeft zich:

S'est abstenu:

M. Peeters.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE NIEUWE GEMEENTEWET WAT DE AFWEZIGHEDEN EN VERHINDERINGEN VAN DE MANDATARISSEN BETREFT

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT LA NOUVELLE LOI COMMUNALE EN CE QUI CONCERNE LES ABSENCES ET EMPECHEMENTS DES MANDATAIRES

Vote

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet tot wijziging van de nieuwe gemeentewet wat de afwezigheden en verhinderingen van de mandatarissen betreft.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne les absences et empêchements des mandataires.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

142 leden zijn aanwezig.

142 membres sont présents.

131 stemmen ja.

131 votent oui.

11 onthouden zich.

11 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Aerts, Allewaert, Antoine, Appeltans, Arts, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, M. Crucke, Mme Dardenne, MM. De Belder, Decléty, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Didden, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Mme Hanquet, MM. Hatry, Henneuse, Henrion, Hismans, Hofman, Holsbeke, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Monfils, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poullet, Priëels, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, M. Valkeniers, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Vandenhaute, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Vermeulen, Verreycken, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anthuenis, Bascour, De Backer, Declerck, Gryp, Mmes Harnie, Herman-Michielsens, MM. Peetermans, Van den Broeck, Vandersmissen et Waltniel.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, wij zijn het ermee eens dat een regeling betreffende de afwezigheid van mandatarissen soms verantwoord is, maar wij vinden dat men hier te ver is gegaan. Men had geen systeem moeten ontwerpen voor niet-langdurige afwezigheden. Daarom hebben wij ons onthouden.

De Voorzitter. — De goedkeuring van het ontwerp van wet tot wijziging van de nieuwe gemeentewet wat de afwezigheden en verhinderingen van de mandatarissen betreft impliceert dat het voorstel van wet tot aanvulling van artikel 11 van de nieuwe gemeentewet vervalt.

L'adoption du projet de loi modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne les absences et empêchements des mandataires implique que la proposition de loi complétant l'article 11 de la nouvelle loi communale vient à tomber.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 143 VAN DE NIEUWE GEMEENTEWET

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 143 DE LA NOUVELLE LOI COMMUNALE

Vote

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 143 van de nieuwe gemeentewet.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi modifiant l'article 143 de la nouvelle loi communale.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote:

Aan de stemming hebben deelgenomen:

MM. Aerts, Allewaert, Anthuenis, Antoine, Appeltans, Arts, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, M. Crucke, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Belder, Declerck, Decléty, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Didden, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Gryp, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Houssa, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Monfils, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poullet, Priëels, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mme

Tyberghien-Vandenbussche, M. Valkeniers, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandenhaute, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Vermeulen, Verreycken, Verschueren, Waltniel, Weyts, Wintgens et Swaelen.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LE TITRE Ier, CHAPITRE IV, SECTION 2, DE LA NOUVELLE LOI COMMUNALE, EN CE QUI CONCERNE LA PUBLICATION DES ACTES

Vote

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN TITEL I, HOOFDSTUK IV, AFDELING 2, VAN DE NIEUWE GEMEENTEWET BETREFFENDE DE BEKENDMAKING VAN DE AKTEN

Stemming

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi modifiant le titre Ier, chapitre IV, section 2, de la nouvelle loi communale, en ce qui concerne la publication des actes.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het voorstel van wet tot wijziging van titel I, hoofdstuk IV, afdeling 2, van de nieuwe gemeentewet betreffende de bekendmaking van de akten.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het voorstel van wet in zijn geheel.

142 membres sont présents.

142 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote:

Aan de stemming hebben deelgenomen:

MM. Aerts, Allewaert, Anthuenis, Antoine, Appeltans, Arts, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Boël Borin, Borremans, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, M. Crucke, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Belder, Declerck, Decléty, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Didden, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Gryp, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Houssa, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poullet, Priëels, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, M. Valkeniers, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandenhaute, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Vermeulen, Verreycken, Verschueren, Waltniel, Weyts, Wintgens et Swaelen.

M. le Président. — L'adoption de la proposition de loi modifiant le titre Ier, chapitre IV, section 2, de la nouvelle loi communale, en ce qui concerne la publication des actes implique que la proposition de loi modifiant l'article 102 de la loi communale vient à tomber.

De goedkeuring van het voorstel van wet tot wijziging van titel I, hoofdstuk IV, afdeling 2, van de nieuwe gemeentewet betreffende de bekendmaking van de akten impliceert dat het voorstel van wet houdende wijziging van artikel 102 van de gemeentewet vervalt.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION POUR LA RECONNAISSANCE MUTUELLE DES INSPECTIONS CONCERNANT LA FABRICATION DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES, ET DES NOTES EXPLICATIVES, FAITES A GENEVE LE 8 OCTOBRE 1970

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TOT WEDERZIJDSE ERKENNING VAN INSPECTIES MET BETREKKING TOT DE FABRICAGE VAN FARMACEUTISCHE PRODUKTEN, EN VAN DE TOELICHTINGEN, OPGEMAAKT TE GENEVE OP 8 OKTOBER 1970

Stemming

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi portant approbation de la Convention pour la reconnaissance mutuelle des inspections concernant la fabrication des produits pharmaceutiques, et des notes explicatives, faites à Genève le 8 octobre 1970.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot wederzijdse erkenning van inspecties met betrekking tot de fabricage van farmaceutische produkten, en van de toelichtingen, opgemaakt te Genève op 8 oktober 1970.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote:

Aan de stemming hebben deelgenomen:

MM. Aerts, Allewaert, Anthuenis, Antoine, Appeltans, Arts, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, M. Crucke, Mme Dardenne,

MM. De Backer, De Belder, Declerck, Decléty, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Didden, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Gryp, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Houssa, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poullet, Priëels, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, M. Valkeniers, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandenhaute, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Vermeulen, Verreycken, Verschueren, Waltniel, Weyts, Wintgens et Swaelen.

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET GENERAL DES DEPENSES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1990

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN HET BEGROTINGSJAAR 1990

Stemming

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi ajustant le budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1990.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1990.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

140 membres sont présents.

140 leden zijn aanwezig.

107 votent oui.

107 stemmen ja.

32 votent non.

32 stemmen neen.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Aerts, Allewaert, Antoine, Appeltans, Arts, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, De Belder, De Cooman, Deghilage, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, G. Geens, Geeraerts, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hismans, Hofman, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Leclercq, Leemans, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Mme Maximus, MM. Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Peeters, Pinoie, Poullet, Priëels, Schellens, Schoeters, Seeuws, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, M. Valkeniers, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Vermeulen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Barzin, Bascour, Bock, Boël, Mme Dardenne, MM. De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Duquesne, Glibert, Gryp, Mme Harnie, MM. Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Janzegers, Mme Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Nélis, MM. Peetermans, Petitjean, Simonet, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandersmissen, Verreycken et Waltniel.

S'est abstenu:

Onthouden heeft zich:

M. Desmedt.

BUDGETS ADMINISTRATIFS AJUSTES AU CONTENU ET AUX OBJECTIFS DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES AJUSTE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1990 (DEUXIEME AJUSTEMENT)

Vote sur la motion de conformité

AANGEPASTE ADMINISTRATIEVE BEGROTINGEN MET DE INHOUD EN DE DOELSTELLINGEN VAN DE AANGEPASTE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1990 (TWEEDE AANPASSING)

Stemming over de conformiteitsmotie

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur la motion de conformité qui est libellée comme suit:

« Le Sénat,

Vu l'article 10, § 2, de la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat, tel qu'il a été modifié par la loi du 28 juin 1989;

Vu le projet de loi contenant le deuxième feuilleton d'ajustement du budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1990, tel qu'il a été adopté par les Chambres législatives (Doc. Sénat n° 1174-1, 1990-1991);

Considérant que les commissions respectivement compétentes ont constaté la conformité des budgets administratifs ajustés cités ci-après au contenu et aux objectifs du budget général des Dépenses ajusté;

Déclare que les budgets administratifs ajustés de l'année budgétaire 1990 (deuxième ajustement)

— Des Dotations aux Communautés et aux Régions;

— Des Services du Premier ministre (Crédits: Premier ministre);

— Du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement (Crédits: Affaires étrangères et Commerce extérieur);

— Du ministère de la Défense;

— De la Gendarmerie;

— Du ministère des Finances;

— Du ministère des Classes moyennes;

— Du ministère de l'Emploi et du Travail;

— Du ministère de la Santé publique et de l'Environnement;

— Du ministère de l'Agriculture;

— Du ministère des Communications;

— Des Postes, Télégraphes et Téléphones;

— Du ministère des Travaux publics;

— Et de la Dette publique

sont conformes au contenu et aux objectifs du deuxième feuilleton d'ajustement du budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1990. »

Wij moeten ons nu uitspreken over de conformiteitsmotie die luidt:

« De Senaat,

Gelet op artikel 10, § 2, van de wet van 28 juni 1963 op de rijkscomptabiliteit, zoals gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989;

Gelet op het door de Wetgevende Kamers goedgekeurde ontwerp van wet houdende het tweede aanpassingsblad van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1990 (Gedr. St. Senaat nr. 1174-1, 1990-1991);

Overwegende dat de respectievelijk bevoegde commissies de hierna genoemde administratieve begrotingen in overeenstemming hebben bevonden met de inhoud en de doelstellingen van de aangepaste Algemene Uitgavenbegroting;

Verklaart dat de aangepaste administratieve begrotingen van het begrotingsjaar 1990 (tweede aanpassing)

— Van de Dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten;

— Van de Diensten van de Eerste minister (Kredieten: Eerste minister);

— Van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking (Kredieten: Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel);

— Van het ministerie van Landsverdediging;

— Van de Rijkswacht;

— Van het ministerie van Financiën;

— Van het ministerie van Middenstand;

— Van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;

— Van het ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu;

— Van het ministerie van Landbouw;

— Van het ministerie van Verkeerswezen;

— Van Posterijen, Telegrafie en Telefonie;

— Van het ministerie van Openbare Werken;

— En van de Rijksschuld

in overeenstemming zijn met de inhoud en de doelstellingen van het tweede aanspassingsblad van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1990. »

Personne ne demandant la parole, je mets aux voix la motion de conformité.

Daar niemand het woord vraagt, breng ik de conformiteitsmotie in stemming.

— Cette motion, mise aux voix par assis et levé, est adoptée.

Deze motie, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

VOORSTELLEN VAN WET

Inoverwegingneming

Mededeling van de Voorzitter

PROPOSITIONS DE LOI

Prise en considération

Communication de M. le Président

De Voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen van wet waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions de loi dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? *(Assentiment.)*

Dan zijn de voorstellen van wet in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions de loi sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die voorstellen van wet, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

La liste des propositions de loi, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

PROJETS DE LOI — ONTWERPEN VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Le gouvernement a déposé un projet de loi modifiant la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

De regering heeft ingediend een ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3 juli 1967 houdende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Ce projet de loi sera imprimé et distribué.

Dit ontwerp van wet zal worden gedrukt en rondgedeeld.

Il est renvoyé à la commission de l'Intérieur.

Het wordt verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Le gouvernement a également déposé un projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la neuvième reconstitution des ressources de l'Association internationale de développement.

De regering heeft eveneens ingediend een ontwerp van wet betreffende de bijdrage van België tot de negende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie.

Ce projet de loi sera imprimé et distribué.

Dit ontwerp van wet zal worden gedrukt en rondgedeeld.

Il est renvoyé à la commission des Finances.

Het wordt verwezen naar de commissie voor de Financiën.

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Les propositions de loi ci-après ont été déposées:

1° Par M. Falise permettant le remboursement des interruptions de grossesse visées à l'article 350, alinéa 2, du Code pénal et interdisant toute exigence d'honoraires supplémentaires pour ces mêmes interruptions de grossesse;

De volgende voorstellen van wet werden ingediend:

1° Door de heer Falise strekkende om de kosten van de zwangerschapsafbrekingen bedoeld in artikel 350, tweede lid, van het Strafwetboek te vergoeden en ieder bijkomend honorarium voor die zwangerschapsafbrekingen te verbieden;

2° Par M. Stroobant concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

2° Door de heer Stroobant betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET

Verwijzing

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI

Renvoi

De Voorzitter. — Aan het bureau wordt voorgesteld het ontwerp van wet tot vaststelling van een zeker verband tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht te verwijzen naar de commissie voor de Financiën.

Il est proposé au bureau de renvoyer à la commission des Finances, le projet de loi établissant certaines relations entre des régimes belges de pension et ceux d'institutions de droit international public.

Dit ontwerp van wet werd eerder verwezen naar de commissie voor de Financiën, en, voor advies, naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Ce projet de loi avait été renvoyé précédemment à la commission des Finances, et, pour avis, à la commission des Relations extérieures.

Is hiertegen geen bezwaar?

Pas d'opposition?

Dan is aldus besloten.

Il en sera donc ainsi.

Aan het bureau wordt eveneens voorgesteld naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden te verwijzen:

1° Het ontwerp van wet tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten;

Il est également proposé au bureau de renvoyer à la commission de l'Intérieur:

1° Le projet de loi organique du contrôle des services de police et de renseignements;

2° Het voorstel van wet houdende instelling van een gemengde parlementaire commissie voor de veiligheid van de burgers.

2° La proposition de loi portant création d'une commission parlementaire mixte pour la sécurité des citoyens.

Het ontwerp en het voorstel van wet werden eerder verwezen naar de verenigde commissies voor de Binnenlandse Aangelegenheden en de Justitie.

Le projet et la proposition de loi avaient été renvoyés précédemment aux commissions réunies de l'Intérieur et de la Justice.

Is hiertegen geen bezwaar?

Pas d'opposition?

Dan is aldus besloten.

Il en sera donc ainsi.

Dames en heren, onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Mesdames et messieurs, notre ordre du jour est ainsi épuisé.

De Senaat vergadert opnieuw dinsdag 26 maart 1991, om 14 uur.

Le Sénat se réunira mardi 26 mars 1991, à 14 heures.

(De vergadering wordt gesloten om 17 h 35 m.)

(La séance est levée à 17 h 35 m.)

ANNEXE — BIJLAGE

Prise en considération — Inoverwegingneming

Liste des propositions de loi prises en considération:

Lijst van de in overweging genomen voorstellen van wet:

Complétant l'article 124 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, en vue de fixer l'admission au bénéfice des allocations de chômage des enfants ayant obtenu à l'étranger un diplôme équivalent à un diplôme belge (de M. Mahoux et consorts);

Tot aanvulling van artikel 124 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, strekkende om werkloosheidsuitkeringen toe te kennen aan kinderen die in het buitenland een diploma hebben behaald dat gelijkwaardig is aan een Belgisch diploma (van de heer Mahoux c.s.);

— Renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Instaurant la libération anticipée (de M. Erdman et consorts);

Tot invoering van de vervroegde invrijheidstelling (van de heer Erdman c.s.);

— Renvoyée à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Modifiant l'article 18 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence (de MM. Désir et Desmedt);

Tot wijziging van artikel 18 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum (van de heren Désir en Desmedt);

— Renvoyée à la commission de la Santé publique et de l'Environnement.

Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

Modifiant l'article 42*bis* de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (de MM. Désir et Desmedt).

Tot wijziging van artikel 42*bis* van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen (van de heren Désir en Desmedt).

— Renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

44.037 — E. Guyot, s.a. Bruxelles